

Automatisk blodtrykksmåler til bruk på overarmen

M7 Intelli IT (HEM-7361T-EBK)

X7 Smart (HEM-7361T-ESL)

Les bruksanvisningen **①** og **②** før bruk.

NO

Symboler

1. Innledning

Takk for at du kjøpte OMRON automatisk blodtrykksmåler til bruk på overarmen. Blodtrykksmåleren benytter den oscillometriske metoden til måling av blodtrykket. Dette betyr at blodtrykksmåleren registrerer blodbevegelsen gjennom brakialarterien og konverterer bevegelsene til en digital måling.

1.1 Sikkerhetsinstruksjoner

Denne bruksanvisningen gir deg viktig informasjon om OMRON automatisk blodtrykksmåler for overarmen. Du må LESE og FORSTÅ alle sikkerhets- og driftsinstruksjonene for å sikre trygg og riktig bruk av blodtrykksmåleren.

Hvis du ikke forstår disse instruksjonene eller har spørsmål, må du ta kontakt med OMRON-butikken eller -forhandleren før du prøver å bruke blodtrykksmåleren. Rådfør deg med lege hvis du ønsker spesifikk informasjon om blodtrykket ditt.

1.2 Tiltentk bruk

Enheten er en digital blodtrykksmåler beregnet på å måle blodtrykk og pulsfrekvens hos voksne pasienter. Enheten registrerer hvordan uregelmessig hjerterytme ser ut under målingen og angir det ved hjelp av et symbol med måleresultatene. Den er hovedsakelig beregnet på generell bruk hjemme. Enheten kan registrere en uregelmessig puls som tyder på atrieflimmer (Afib). Vær oppmerksom på at enheten ikke er beregnet på å diagnostisere Afib. Diagnostisering av Afib kan kun bekrefte av et elektrokardiogram (EKG). Hvis Afib-symbolet vises, må du kontakte lege.

1.3 Mottak og inspeksjon

Ta blodtrykksmåleren og andre komponenter ut av emballasjen og inspisér for skade. Hvis blodtrykksmåleren eller andre komponenter er skadet, MÅ DU IKKE BRUKE den og rådføre deg med OMRON-butikken eller -forhandleren.

2. Viktig sikkerhetsinformasjon

Les den viktige sikkerhetsinformasjonen i denne bruksanvisningen før du bruker blodtrykksmåleren. Følg denne bruksanvisningen nøye for din egen sikkerhet. Oppbevar den for fremtidig bruk. RÅDFØR DEG MED LEGE hvis du ønsker spesifikk informasjon om blodtrykket ditt.



2.1 Advarsel

Angir en potensielt farlig situasjon som kan føre til død eller alvorlig skade hvis den ikke unngås.

- IKKE bruk blodtrykksmåleren på spedbarn, småbarn, barn eller personer som ikke kan uttrykke seg.
- IKKE juster medisineringsen basert på målinger fra blodtrykksmåleren. Ta medisiner slik det er foreskrevet av legen din. KUN leger er kvalifisert til å diagnostisere og behandle høyt blodtrykk og Afib.
- IKKE bruk blodtrykksmåleren på en skadet arm eller en arm som er under medisinsk behandling.

- IKKE sett armmansjetten på armen mens du får et intravenøst drypp eller blodoverføring.
- IKKE bruk blodtrykksmåleren i områder med høyfrekvent (HF) kirurgisk utstyr, utstyr til magnetresonanstomografi (MR) eller CT-skannere. Dette kan føre til at måleren ikke fungerer riktig og/eller feil avlesning.
- IKKE bruk blodtrykksmåleren i oksygenrike miljøer eller i nærheten av brennbar gass.
- Rådfør deg med lege før du bruker blodtrykksmåleren hvis du har vanlige arytmier som atrielle eller ventrikulære premature slag eller atrieflimmer; arteriosklerose; dårlig perfusjon; diabetes; graviditet; preeklampsi eller nyresykdom. BEMERK at noen av disse tilstandene, i tillegg til pasientbevegelse, skjelling eller risting, kan påvirke målingen.
- ALDRI diagnostiser deg selv eller behandle deg selv med utgangspunkt i målingene. Rådfør deg ALLTID med legen din.
- For å unngå kvelning må luftslangen og vekselstrømadapterkabelen holdes unna spedbarn, småbarn og barn.
- Dette produktet inneholder små deler som kan medføre kvelningsfare hvis de svelges av spedbarn, småbarn og barn.

Dataoverføring

- Dette produktet avgir radiofrekvenser (RF) i 2,4 GHz-båndet. IKKE bruk dette produktet på steder hvor RF er begrenset, for eksempel på fly eller på sykehus. Slå av Bluetooth®-funksjonen i blodtrykksmåleren. Ta ut batteriene og/eller koble fra vekselstrømadapteren i områder med begrenset RF.

Håndtering og bruk av vekselstrømadapteren (tilleggsutstyr)

- IKKE bruk vekselstrømadapteren hvis blodtrykksmåleren eller vekselstrømadapterkabelen er skadet. Hvis blodtrykksmåleren eller kabelen er skadet, må du slå av strømmen og koble fra vekselstrømadapteren umiddelbart.
- Sett strømadapteren inn i en stikkontakt med riktig spenning. IKKE bruk i et grenuttak.
- Vekselstrømadapteren må ALDRI kobles til eller fra stikkontakten med våte hender.
- IKKE ta fra hverandre eller forsøk å reparere vekselstrømadapteren.

Batterihåndtering og -bruk

- Oppbevar batteriene utilgjengelig for spedbarn, småbarn og barn.



2.2 Forsiktig

Indikerer en potensielt farlig situasjon som, hvis den ikke unngås, kan føre til mindre eller moderat skade på brukeren eller pasienten, eller forårsake skade på utstyret eller annen eiendom.

- Slutt å bruke blodtrykksmåleren og rådfør deg med legen hvis du opplever hudirritasjon eller ubehag.
- Rådfør deg med lege før du bruker blodtrykksmåleren på en arm der intravaskulær tilgang eller behandling eller en arteriovenøs (A-V) shunt er til stede, ettersom den midlertidige forstyrrelsen av blodstrømmen kan forårsake personskaade.

- Rådfør deg med lege før du bruker blodtrykksmåleren hvis du har hatt en mastektomi.
- Rådfør deg med lege før du bruker blodtrykksmåleren hvis du har alvorlige problemer med blodstrømmen eller blodsykdommer, ettersom mansjettoppblåsing kan forårsake blodutredning.
- IKKE ta målinger oftere enn nødvendig, ettersom forstyrrelsen av blodstrømmen kan forårsake blodutredning.
- Blås KUN opp armansjette når den er påført på overarmen.
- Fjern armansjette hvis den ikke begynner å tømmes under en måling.
- IKKE bruk blodtrykksmåleren til noe annet formål enn å måle blodtrykk og/eller registrere muligheten for Afib.
- Under måling må du sørge for at ingen mobiltelefon eller en annen elektrisk enhet som sender ut elektromagnetiske felter, er innenfor 30 cm av blodtrykksmåleren. Dette kan føre til at måleren ikke fungerer riktig og/eller feil avlesning.
- IKKE demonter eller prøv å reparere blodtrykksmåleren eller andre komponenter. Dette kan føre til en uøyaklig måling.
- IKKE bruk på steder med mye fuktighet eller fare for vannsprut på blodtrykksmåleren. Dette kan skade blodtrykksmåleren.
- IKKE bruk blodtrykksmåleren i et kjøretøy i bevegelse, for eksempel i en bil eller om bord i et fly.
- IKKE slipp ned eller utsett blodtrykksmåleren for kraftige støt eller vibrasjoner.
- IKKE bruk blodtrykksmåleren på steder med høy eller lav luftfuktighet eller høy eller lav temperatur. Se avsnitt 6.
- Under måling må du observere armen for å sikre at blodtrykksmåleren ikke forårsaker langvarig hemming av blodsirkulasjonen.
- IKKE bruk blodtrykksmåleren i miljøer med hyppig bruk, for eksempel medisinske klinikker eller legekontor.
- IKKE bruk blodtrykksmåleren sammen med annet elektromedisinsk (ME) utstyr. Dette kan føre til feil drift og/eller uøyaktige målinger.
- Du må ikke bade, drikke alkohol eller koffein, røyke, trene eller spise i minst 30 minutter før blodtrykket måles.
- Hvil i minst fem minutter før du måler.
- Fjern tightsittende, tykke klær og eventuelle armbånd fra armen når du måler.
- Hold deg i ro og IKKE snakk mens målingen pågår.
- Bruk KUN armansjette på personer med en armomkrets som er innenfor det spesifiserte området for mansjette.
- Sørg for at blodtrykksmåleren er romtemperert før du måler. Hvis du måler etter ekstreme temperaturendringer, kan det resultere i en uøyaktig måling. OMRON anbefaler å vente i omtrent to timer før blodtrykksmåleren varmes opp eller kjøles ned når blodtrykksmåleren brukes i et miljø innenfor angitt driftstemperatur etter at den har blitt oppbevart enten ved maksimum eller ved minimum lagringstemperatur. Se avsnitt 6 for mer informasjon om drifts- og oppbevarings-/transporttemperatur.
- IKKE bruk blodtrykksmåleren etter at holdbarhetstiden er utløpt. Se avsnitt 6.
- IKKE bøy armansjette eller luftslangen for kraftig.

- IKKE brett eller knekk luftslangen mens målingen pågår. Dette vil avbryte blodsirkulasjonen, noe som kan resultere i personskade.
- For å koble fra luftpuggen trekker du i plastpuggen ved bunnen av røret, og ikke i selve røret.
- Bruk KUN vekselstrømadapteren, armansjette, batteriene og tilbehøret som er spesifisert for blodtrykksmåleren. Bruk av vekselstrømadaptere, armansjetter og batterier som ikke støttes, kan være skadelige eller ugunstige for blodtrykksmåleren.
- Bruk KUN den godkjente armansjette for blodtrykksmåleren. Bruk av andre armansjetter kan føre til feilmålinger.
- Oppblåsing til et høyere trykk enn det er nødvendig kan resultere i blåmerker på armen hvor mansjette er påsatt. MERK: Se "Hvis systolisk blodtrykk er mer enn 210 mmHg" i avsnitt 13 i bruksanvisningen (2) for mer informasjon.
- Les og følg instruksjonene under "Riktig kassering av produktet" i avsnitt 7 når du skal kassere enheten og eventuelt bruk tilbehør eller ekstrautstyr.

Dataoverføring

- IKKE skift ut batterier eller koble fra vekselstrømadapteren mens målingene overføres til smartenheten. Dette kan gjøre til at blodtrykksmåleren ikke fungerer som den skal, slik at blodtrykkdataene ikke overføres.

Håndtering og bruk av vekselstrømadapteren (tilleggsutstyr)

- Sett vekselstrømadapteren helt inn i stikkkontakten.
- Når vekselstrømadapteren kobles fra stikkkontakten, må du påse at vekselstrømadapteren trekkes ut på en sikker måte. IKKE trekk i vekselstrømadapterkabelen.
- Når du håndterer vekselstrømadapterkabelen: Ikke skad den. / Ikke ødelegg den. / Ikke modifier den. / IKKE klem den. / Ikke bøy eller trekk den med makt. / Ikke vri den. / IKKE bruk den hvis den er hopet sammen. / IKKE plasser den under tunge gjenstander.
- Tørk eventuelt støv av vekselstrømadapteren.
- Koble fra vekselstrømadapteren når den ikke er i bruk.
- Koble fra vekselstrømadapteren før du rengjør blodtrykksmåleren.

Batterihåndtering og -bruk

- IKKE sett inn batteriene feil vei (med feil polaritet).
- Bruk bare fire alkaliske AA-batterier eller AA-manganbatterier sammen med blodtrykksmåleren. IKKE bruk andre typer batterier. IKKE bruk gamle og nye batterier sammen. IKKE bruk forskjellige batterimerker sammen.
- Ta ut batteriene hvis blodtrykksmåleren ikke skal brukes på lang tid.
- Hvis du får batterivæske i øynene, må du umiddelbart skylle med rikelige mengder rent vann. Rådfør deg med legen umiddelbart.
- Hvis du får batterivæske på huden, må du vaske huden umiddelbart med masse rent, lunket vann. Rådfør deg med lege dersom du opplever vedvarende irritasjon, skader eller smerter.
- IKKE bruk batterier etter utløpsdatoen.
- Kontroller batteriene regelmessig for å sikre at de er i god stand.

NO

2.3 Generelle forsiktighetsregler

- For å stoppe en måling trykker du på [START/STOP]-knappen mens du måler.
- Når du måler blodtrykket på høyre arm, skal luftslangen være på siden av albuen. Ikke la armen hvile på luftslangen.










- Blodtrykket kan variere mellom høyre og venstre arm, og kan resultere i en ulik måleverdi. Du bør alltid måle blodtrykket på samme arm. Hvis verdiene varierer mye mellom to armer, må du rådføre deg med lege angående hvilken arm du skal bruke til målingen.
- Når du bruker en vekselstrømadapter (tilleggsutstyr), må du påse at du ikke plasserer blodtrykksmåleren på et sted der det er vanskelig å koble til og fra vekselstrømadapteren.

Batterihåndtering og -bruk











- Brukte batterier skal kasseres i samsvar med lokale bestemmelser.
- De medfølgende batteriene kan ha kortere levetid enn nye batterier.

3. Feilmeldinger og feilsøking

Hvis noen av de følgende problemene oppstår under måling, må du kontrollere at ingen annen elektrisk enhet er mindre enn 30 cm unna. Hvis problemet vedvarer, kan du se i tabellen nedenfor.

Skjerm/problem	Mulig årsak	Løsning
 vises eller armmansjetten blåses ikke opp.	[START/STOP]-knappen ble trykket inn mens armmansjetten ikke var påført.	Trykk på [START/STOP]-knappen på nytt for å slå av blodtrykkmåleren. Når du har satt luftpluggen godt inn og påført armmansjetten på riktig måte, trykker du på [START/STOP]-knappen.
	Luftpluggen er ikke satt helt inn i blodtrykkmåleren.	Koble til luftkoblingen på riktig måte.
	Armmansjetten er ikke riktig påført.	Påfør armmansjetten på riktig måte, og mål deretter på nytt. Se avsnitt 7 i bruksanvisningen (2).
	Det lekker luft ut av mansjetten.	Erstatt armmansjetten med en ny. Se avsnitt 14 i bruksanvisningen (2).
 vises, eller en måling kan ikke fullføres etter at armmansjetten blåses opp.	Du beveger deg eller snakker under en måling, og armmansjetten blåses ikke tilstrekkelig opp.	Hold deg i ro og ikke snakk mens målingen pågår. Hvis "E2" vises gjentatte ganger, blåser du opp armmansjetten manuelt til det systoliske blodtrykket er 30 til 40 mmHg over de forrige målingene. Se avsnitt 13 i bruksanvisningen (2).
	Siden det systoliske blodtrykket er over 210 mmHg, kan det ikke tas en måling.	
 vises	Armmansjetten blåses opp over maksimalt tillatt trykk.	Ikke berør armmansjetten og/eller bøy luftslangen mens målingen pågår. Ved manuell oppblåsing av armmansjetten ser du avsnitt 13 i bruksanvisningen (2).
 vises	Du beveger deg eller snakker under en måling. Vibrasjoner forstyrrer en måling.	Hold deg i ro og ikke snakk mens målingen pågår.
 vises	Pulsfrekvensen registreres ikke på riktig måte.	Påfør armmansjetten på riktig måte, og mål deretter på nytt. Se avsnitt 7 i bruksanvisningen (2). Hold deg i ro og sitt korrekt mens målingen pågår.
 vises		Hvis "❤️" -symbolet fortsetter å vises, anbefaler vi at du rådfører deg med legen.
 blinker ikke under en måling		

NO

Skjerm/problem	Mulig årsak	Løsning
 vises	Blodtrykksmålinger ble ikke tatt riktig i en måling av Afib-modus.	Påfør armansjettene på riktig måte, og mål deretter på nytt. Se avsnitt 7 i bruksanvisningen (2). Hold deg i ro og sitt korrekt mens målingen pågår. Se avsnitt 8 i bruksanvisningen (2).
 vises	Blodtrykksmåleren har en feilfunksjon.	Trykk på [START/STOP]-knappen på nytt. Hvis "Err" fremdeles vises, må du kontakte OMRON-butikken eller -forhandleren.
  vises	Blodtrykksmåleren kan ikke koble til en smartenhet eller overføre data på riktig måte.	Følg instruksjonene som vises i "OMRON connect"-appen. Hvis "Err"-symbolet fortsatt vises etter å ha undersøkt appen, må du kontakte OMRON-butikken eller -forhandleren.
 blinker	Blodtrykksmåleren venter på paring med smartenheten.	Se avsnitt 5 i bruksanvisningen (2) for paring av blodtrykksmåleren med smartenheten, eller trykk på [START/STOP]-knappen for å avbryte paringen og slå av blodtrykksmåleren.
 blinker	Blodtrykksmåleren er klar til å overføre målingene til smartenheten.	Åpne "OMRON connect"-appen for å overføre målingene dine.
 blinker	Mer enn 80 målinger overføres ikke. Dato og klokkeslett er ikke angitt.	Par eller overfør målingene dine til "OMRON connect"-appen slik at du kan beholde dem i minnet i appen, så forsvinner feilsymbolet.
 vises	100 målinger overføres ikke.	
 blinker	Batteriene er svake.	Det anbefales å bytte ut alle fire batteriene med nye. Se avsnitt 4 i bruksanvisningen (2).
 vises, eller blodtrykksmåleren slås uventet av under en måling	Batteriene er utladet.	Skift alle de fire batteriene med nye umiddelbart. Se avsnitt 4 i bruksanvisningen (2).
Ingenting vises på skjermen av blodtrykksmåleren.	Batteripolaritetene er ikke riktig innrettet.	Kontroller at batteriene er riktig innsatt. Se avsnitt 4 i bruksanvisningen (2).
Målingene er for høye eller for lave.	Blodtrykket varierer konstant. Mange faktorer, inkludert stress, tid på dagen og/eller hvordan du påfører armansjettene, kan påvirke blodtrykket. Gjennomgå avsnitt 2 i bruksanvisningen (2).	
Et annet kommunikasjonsproblem oppstår.	Følg instruksjonene som vises i smartenheten, eller gå til "Help" (Hjelp)-delen i "OMRON connect"-appen for å få ytterligere hjelp. Kontakt OMRON-butikken eller -forhandleren dersom problemet vedvarer.	

Skjerm/problem	Mulig årsak	Løsning
Et annet problem oppstår.	Trykk på [START/STOP]-knappen for å slå av blodtrykksmåleren, og trykk deretter på nytt for å ta en måling. Hvis problemet vedvarer, tar du ut alle batteriene og venter i 30 sekunder. Deretter setter du inn batteriene på nytt. Kontakt OMRON-butikken eller -forhandleren dersom problemet vedvarer.	
Feilsøking for Afib-indikatorfunksjon:		
Hva er forskjellen mellom Afib-indikatorfunksjonen og EKG?	Afib-indikatorfunksjonen og EKG bruker helt forskjellige teknologier. En EKG måler hjertets elektriske aktivitet og kan brukes til å diagnostisere Afib. Afib-indikatorfunksjonen registrerer uregelmessig hjerterytme og kan antyde muligheten for Afib med en sensitivitet på 95,5 % og spesifisitet på 93,8 %. Se avsnitt 11 for mer informasjon.	
Hvis "☒" -symbolet ikke vises, betyr det at det ikke er noen mulighet for Afib?	Selv om "☒" -symbolet ikke vises, er det fortsatt en mulighet for Afib.	
Bør jeg rådføre meg med legen min hvis "☒" -symbolet vises?	Vi anbefaler at du rådfører deg med legen fordi det er en mulighet for Afib. "☒" -symbolet kan imidlertid vises av andre årsaker, for eksempel andre hjertearytmier.	
Hva er forskjellen mellom Afib-indikatorfunksjonen og funksjonen for uregelmessig hjerterytme?	Funksjonen for uregelmessig hjerterytme registrerer uregelmessigheter i pulsølgene i én måling. Afib-indikatorfunksjonen antyder muligheten for Afib når blodtrykket måles tre sammenhengende ganger.	
Hva skal jeg gjøre hvis "☒" -symbolet noen ganger vises?	Afib har ikke alltid symptomer. Vi anbefaler at du rådfører deg med og følger anvisningene til legen.	
Jeg har blitt diagnostisert med Afib av legen, men "☒" -symbolet vises ikke.	Det kan hende at Afib ikke oppstår på tidspunktet for spesifikke blodtrykksmålinger. Vi anbefaler at du rådfører deg med legen regelmessig.	
Er blodtrykksmålingen pålitelig når "☒" -symbolet vises?	Afib eller en uregelmessig hjerterytme kan påvirke blodtrykksmålingene dine og gjøre det vanskelig å oppnå en nøyaktig måling. Gjentatte målinger kan være nødvendig for å eliminere variasjoner.* I Afib-modus blir blodtrykksmålingen tatt tre ganger, og gjennomsnittet vises. Blodtrykksmåleren indikerer en feilmelding (E5/E6) hvis innvirkningen av den uregelmessige hjerterytmen er for kraftig til å gi et måleresultat. Hvis dette skjer gjentatte ganger, anbefaler vi at du rådfører deg med legen.	

* Prof. Roland Asmar et al. European Society of Hypertension Recommendations for Conventional, Ambulatory and Home Blood Pressure Measurement

4. Begrenset garanti

Takk for at du kjøpte et OMRON-produkt. Dette produktet er laget av materialer av høy kvalitet og det er produsert under nøye ettersyn. Den er designet for å tilfredsstille dine forventninger, forutsatt at den betjenes riktig og vedlikeholdes som beskrevet i bruksanvisningen.

OMRON garanterer dette produktet for en periode på fem år etter kjøpsdato. OMRON garanterer at korrekt konstruksjon, fremstilling og material er benyttet for produktet. I denne garantiperioden vil OMRON reparere eller erstatte det defekte produktet eller ev. defekte deler uten arbeids- eller delekostnad. Garantien dekker ikke følgende:

- Transportkostnader og risikoer ved transport.
- Reparasjonskostnader og/eller defekter som skyldes reparasjoner gjort av uautoriserte personer.
- Regelmessige undersøkelser og vedlikehold.
- Feil eller slitasje på valgfrie deler eller andre deler annet enn selve hovedenheten, med mindre noe annet er opplyst i garantien overfor.
- Kostnader som kommer av krav som ikke innvilges (disse blir belastet).
- Alle typer skader, inkludert personskader som følge av ulykker eller feilaktig bruk.
- Kalibreringservice er ikke inkludert i garantien.
- Ekstradeler har en ett (1)-års garanti fra kjøpsdato. Ekstradeler inkluderer, men er ikke begrenset til, følgende artikler: mansjett og mansjettslange. Hvis garantiservice er nødvendig, ta kontakt med forhandleren produktet ble kjøpt fra, eller en autorisert OMRON-distributør. For adresse, se produktets emballasje / litteratur eller til en spesialisert forhandler. Hvis du har vanskeligheter med å finne en OMRON kundeservice, kontakt oss for informasjon:

www.omron-healthcare.com

Reparasjon eller erstatning under garantien medfører ikke forlenget eller fornyet garantiperiode.

Garantien gis kun hvis det komplette produktet returneres sammen med den originale fakturaen/kontantkvitteringen utstedt av forhandleren til forbrukeren.

5. Vedlikehold

5.1 Vedlikehold

Følg anvisningene nedenfor for å beskytte blodtryksmåleren mot skade: Endringer eller modifikasjoner som ikke er godkjent av produsenten, vil ugyldiggjøre brukerens garanti.

Forsiktig

IKKE demonter eller prøv å reparere blodtryksmåleren eller andre komponenter. Dette kan føre til en unøyaktig måling.

5.2 Oppbevaring

- Oppbevar blodtryksmåleren i oppbevaringsetuiet når den ikke er i bruk.
 - Fjern armmansjetten fra blodtryksmåleren.

Forsiktig

For å koble fra luftpuvren trekker du i plastpluggen ved bunnen av røret, og ikke i selve røret.

- Brett luftslangen forsiktig inn i armmansjetten. Merk: Luftslangen må ikke bøyes eller krølles for mye.
- Plasser blodtryksmåleren og andre komponenter i oppbevaringsetuiet.
- Oppbevar blodtryksmåleren og andre komponenter på et rent og trygt sted.
- Ikke oppbevar blodtryksmåleren og andre komponenter:
 - Hvis blodtryksmåleren og andre komponenter er våte.
 - På steder der det kan være svært høy eller lav temperatur, luftfuktighet, direkte sollys, støv eller etsende damp, for eksempel klor.
 - På steder som er eksponert for vibrasjoner eller støt.
- Et LCD-deksel (tilleggsutstyr) er tilgjengelig som tilbehør for å beskytte blodtryksmåleren under lagring. Se avsnitt 15 i bruksanvisningen **(2)**.

5.3 Rengjøring

- Ikke bruk slipende eller flyktige rengjøringsmidler.
- Bruk en myk, tørr klut eller en myk klut fuktet med mildt (nøytral) rengjøringsmiddel til å rengjøre blodtryksmåleren og armmansjetten, og tørk dem med en tørr klut.
- Ikke vask eller senk blodtryksmåleren og armmansjetten eller andre komponenter ned i vann.
- Blodtryksmåleren og armmansjetten eller andre komponenter må ikke rengjøres med bensin, tynnere eller lignende løsemidler.

5.4 Kalibrering og service

- Nøyaktigheten til denne blodtryksmåleren er nøye testet, og den er beregnet på å ha en lang levetid.
- Det anbefales generelt at blodtryksmåleren inspiseres annethvert år for å sikre nøyaktige målinger og at den fungerer som den skal. Kontakt en autorisert OMRON-forhandler eller OMRONs kundetjeneste på adressen som er angitt på emballasjen eller i dokumentasjonen som følger med.

6. Spesifikasjoner

Produktkategori	Elektronisk blodtrykksmåler
Produktbeskrivelse	Automatisk blodtrykksmåler til bruk på overarmen
Modell (kode)	M7 Intelli IT (HEM-7361T-EBK) / X7 Smart (HEM-7361T-ESL)
Display	Digitalt LCD-display
Mansjettens trykkområde	0 til 299 mmHg
Måleområde for blodtrykk	SYS: 60 til 260 mmHg DIA: 40 til 215 mmHg
Måleområde for puls	40 til 180 slag/min
Nøyaktighet	Trykk: ± 3 mmHg Puls: ± 5 % av vist måling
Oppblåsing	Automatisk via elektrisk pumpe
Tømming av luft	Automatisk trykkbegrensningsventil
Målemetode	Oscillometrisk metode
Overføringsmetode	Bluetooth [®] lavenergi
Trådløs kommunikasjon	Frekvensområde: 2,4 GHz (2400–2483,5 MHz) / Modulering: GFSK Effektiv utstrålt effekt: <20 dBm
Driftmodus	Kontinuerlig drift
IP-klassifisering	Monitor: IP20 Vekselsstrømadapter (tilleggsutstyr): IP21 (HHP-CM01) eller IP22 (HHP-BFH01)
Klassifisering	DC6 V 4,0 W
Strømkilde	Fire AA-batterier 1,5 V eller vekselsstrømadapter (tilleggsutstyr) (INNGÅENDE VEKSELSTRØM 100–240 V 50/60 Hz 0,12–0,065 A)

Batteriets levetid	Ca 1000 målinger (ved bruk av nye alkaliske batterier) Antallet ganger kan reduseres ved bruk av Afib-modus fordi én Afib-indikasjon består av tre vanlige målinger.
Holdbarhet (servicetid)	Blodtrykksmåler: 5 år / Mansjett: 5 år / Vekselsstrømadapter (tilleggsutstyr): 5 år
Bruksforhold	+10 °C til +40 °C / 15 % til 90 % relativ luftfuktighet (ikke-kondenserende) / 800 til 1060 hPa
Oppbevarings-/transportforhold	-20 til +60 °C / 10 til 90 % relativ luftfuktighet (ikke-kondenserende)
Vekt	Blodtrykksmåler: ca. 460 g (batterier ikke inkludert) Armmansjett: ca. 163 g
Mål (omtrentlig verdi)	Blodtrykksmåler: 191 mm (B) × 85 mm (H) × 120 mm (L) / armmansjett: 14 mm × 532 mm (luftslange: 750 mm)
Mansjettomkrets som gjelder for blodtrykksmåleren	220 til 420 mm
Minne	Lagrer opptil 100 målinger per bruker
Innhold	Blodtrykksmåler, armmansjett (HEM-FL31), fire AA-batterier, bruksanvisning ⁽¹⁾ og ⁽²⁾ , oppsettsinstruksjoner, oppbevaringsetui
Beskyttelse mot elektrisk støt	Elektromedisinsk utstyr med intern strømforsyning (ved bruk av kun batterier) Medisinsk elektrisk utstyr i klasse II (strømadapter, tilleggsutstyr)
Anvendt del	Type BF (armmansjett)

NO

Merk

- Disse spesifikasjonene kan endres uten varsel.
- Denne skjermen er klinisk utprøvd i henhold til kravene i EN ISO 81060-2:2014 og er i samsvar med EN ISO 81060-2:2014 og EN ISO 81060-2:2019 + A1:2020. I den kliniske valideringsstudien ble den femte fasen brukt på 85 forsøkspersoner for å fastslå diastolisk blodtrykk.
- Denne enheten har blitt godkjent for bruk på gravide og svangerskapsforgiftede pasienter i henhold til det modifiserte Europeiske samfunnet for hypertensjonsprotokoll*.
- Denne enheten er validert for bruk på diabetespasjonens (type II)**.
- IP-klassifiseringen er beskyttelsesgraden som leveres av avsperring i henhold til IEC 60529. Blodtrykkmåleren og vekselstrømadapteren (tilleggsutstyr) er beskyttet mot solide fremmedlegemer på 12,5 mm diameter eller mer, for eksempel en finger. Strømadapteren (tilleggsutstyr) HHP-CM01 er beskyttet mot vertikalt fallende vanndråper som kan forårsake problemer under normal drift. Vekselstrømadapteren (tilleggsutstyr) HHP-BFH01 er beskyttet mot skrått fallende vanndråper som kan forårsake problemer under normal drift.

* Topouchian J et al. Vascular Health and Risk Management 2018;14 189–197

** Chahine M.N. et al. Medical Devices: Evidence and Research 2018;11 11–20

Om en trådløs kommunikasjon-forstyrrelse

Dette produktet drives i et ulisensiert ISM-bånd ved 2,4 GHz. Hvis dette produktet brukes i nærheten av andre trådløse enheter, for eksempel mikrobølgeovn og trådløst LAN, som opererer på samme frekvensbånd som dette produktet, er det en mulighet for at interferens kan oppstå. Hvis det oppstår interferens, må du stanse driften av de andre enhetene eller flytte dette produktet vekk fra andre trådløse enheter før du prøver å bruke det.

7. Riktig kassering av dette produktet (kassering av elektrisk og elektronisk utstyr)

Når produktet er merket med dette symbolet, eller symbolet er angitt i dokumentasjonen for det, betyr det at produktet ikke må kasseres sammen med husholdningsavfall etter at levetiden er over. For å hindre potensiell skade på miljøet eller menneskelig helse på grunn av ukontrollert kassering av avfall, må dette produktet kasseres skilt fra andre typer avfall og gjenvinnes på en ansvarlig måte som fremmer varig gjenbruk av materialressurser.

Private brukere må enten kontakte forhandleren de kjøpte produktet av, eller vedkommende lokale myndigheter for å få vite hvor og hvordan de kan innlevere produktet for miljøvennlig og sikker gjenvinning. Institusjoner må kontakte sin leverandør og kontrollere vilkårene i kjøpskontrakten. Produktet må ikke kasseres sammen med annet kommersielt avfall.



8. Viktig informasjon om elektromagnetisk kompatibilitet (EMC)

HEM-7361T-EBK/ESL samsvarer med standarden EN60601-1-2:2015 for elektromagnetisk kompatibilitet (EMC).

Ytterligere dokumentasjon i samsvar med denne EMC-standard kan fås ved å kontakte OMRON HEALTHCARE EUROPE på adressen som er angitt i denne bruksanvisningen eller på www.omron-healthcare.com.

9. Veiledning og produsentklæringer

- Denne blodtrykkmåleren er utviklet i henhold til den europeiske standarden EN1060, ikke-invasive blodtrykksmålere, del 1: Generelle krav, og del 3: Supplerende krav for elektromekaniske blodtrykkmålesystemer.
- OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. erklærer herved at radioutstyret av typen HEM-7361T-EBK/ESL er i samsvar med direktivet 2014/53/EU.
- Den fullstendige teksten i EU-erklæringen er tilgjengelig på følgende nettside: www.omron-healthcare.com
- Dette produktet fra OMRON er produsert i henhold til det strenge kvalitetssystemet til OMRON HEALTHCARE Co. Ltd., Japan. Kjernekomponenten i OMRONs blodtrykksmålere, som er trykksensoren, er produsert i Japan.
- Meld fra til produsenten og vedkommende myndigheter i medlemsstaten du er etablert, dersom det oppstår alvorlige hendelser i forbindelse med denne enheten.

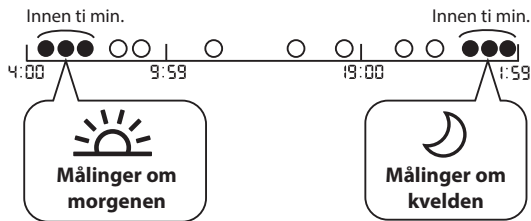
10. Slik beregner du ukentlige gjennomsnitt

Ukentlig gjennomsnittsberegning om morgenen

Dette er gjennomsnittet for målinger som er gjort om morgenen (kl. 4.00–9.59) mellom søndag og lørdag. De to eller tre målingene som tas i de første ti minuttene om morgenen mellom kl. 4.00 og 9.59, brukes til å beregne morgengjennomsnittet for hver dag.

Ukentlig gjennomsnittsberegning om kvelden

Dette er gjennomsnittet for målinger som er gjort om kvelden (kl. 19.00–1.59) mellom søndag og lørdag. De to eller tre målingene som tas i de siste ti minuttene om kvelden mellom kl. 19.00 og 1.59, brukes til å beregne kveldsgjennomsnittet for hver dag.



11. Nyttig informasjon

Hva er blodtrykk?

Blodtrykk er et mål på hvor kraftig blodet som strømmer mot arterieveggene, er. Det arterielle blodtrykket endres kontinuerlig i løpet av hjertets syklus. Det høyeste trykket i syklusen kalles systolisk blodtrykk (overtrykk), det laveste kalles diastolisk blodtrykk (undertrykk). Begge trykkmålingene, både systolisk og diastolisk, er nødvendig for at en lege skal kunne vurdere pasientens blodtrykk.

Hva er arytmi?

Arytmi er en tilstand der hjerterytmen er unormal på grunn av mangler i det bioelektriske systemet som driver hjerteslagene. Vanlige symptomer er at hjertet hopper over et slag, trekker seg sammen for tidlig eller unormalt rask (takykardi) eller sakte (bradykardi) puls.












Hva er Afib?














Atrieflimmer (også kalt Afib eller AF) er en flimrende eller uregelmessig hjerterytme (arytmi) som kan føre til blodpropp, hjerneslag, hjertesvikt og andre hjertelatererte komplikasjoner. Under atrieflimmer slår hjertets to øvre kamre (forkamrene, også kalt "atriene") kaotisk og uregelmessig – ute av koordinasjon med de to nedre kamrene (hertekamrene, også kalt "ventriklene"). Episoder med atrieflimmer kan komme og gå, eller du kan utvikle atrieflimmer som ikke forsvinner og kan kreve behandling.



Afib-indikatorfunksjonen registrerer muligheten for Afib med en nøyaktighet på 94,2 % (med en sensitivitet på 95,5 % og spesifisitet på 93,8 %), som demonstrert i studien* med EKG med enkeltledning som referansemåling.

*M. Ishizawa, T. Noma, T. Minamino et al., Multiple measurements with automated blood pressure monitor can detect atrial fibrillation with high sensitivity and specificity in general cardiac patients, ESC Congress 2018

Symbolbeskrivelse

	Anvendt del – type BF-grad av beskyttelse mot elektrisk støt (lekkasjestrøm)
	Utstyr i klasse II. Beskyttelse mot elektrisk støt
IP XX	Beskyttelse mot innsiv levert av IEC 60529
	CE-merke
	UKCA-merking
	Serienummer
	LOT-nummer
	Unik enhetsidentifikator
	Medisinsk enhet
	Angir produsentens katalognummer
	Temperaturbegrensning
	Luftfuktighetsbegrensning

	Atmosfæretrykkbegrensning
	Indikasjon på kontaktens polaritet
	Kun for innendørs bruk
	OMRONs varemerkebeskyttet teknologi for blodtrykkmåling
	Identifikator av mansjetter som er kompatible for enheten
	Markør på mansjetten som skal plasseres over arterien
	Produsentens kvalitetskontrollmerke
	
LATEX FREE	Ikke laget av naturlig gummilateks
	Armokrets
	Brukeren må lese denne bruksanvisningen
	Brukeren må lese denne bruksanvisningen nøye for sin egen sikkerhet.
	Likestrøm
	Vekselstrøm

	Produksjonsdato
	Forbudt handling



For å angi generelt forhøyede, potensielt farlige nivåer av ikke-ioniserende stråling, eller for å angi utstyr eller systemer f.eks. i det elektromedisinske feltet som inkluderer RF-sendere eller som tilsiktet benytter elektromagnetisk RF-energi for diagnostisering eller behandling.

Bluetooth® ordmerker og logoer er registrerte varemerker tilhørende Bluetooth SIG, Inc., og enhver bruk av slike merker av OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. er under lisens. Andre varemerker og merkenavn tilhører sine respektive eiere. App Store er et servicemerke for Apple Inc., registrert i USA og andre land. Google Play og Google Play-logoen er varemerker for Google LLC.

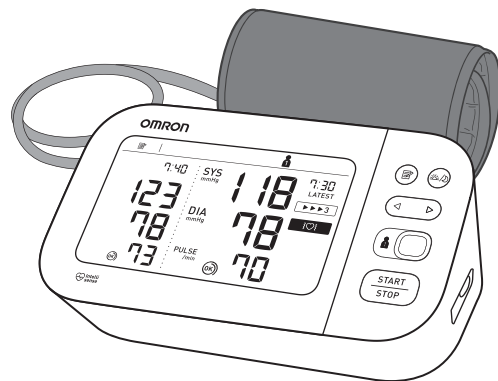
Utstedelsesdato: 2022-06-16

IM1-HEM-7361T-E-NO-06-01/2022

Automatic Upper Arm Blood Pressure Monitor

M7 Intelli IT (HEM-7361T-EBK)

X7 Smart (HEM-7361T-ESL)



All for Healthcare

Read Instruction manual ① and ② before use.

ET Enne kasutamist lugege läbi kasutusjuhendid ① ja ②.

LV Pirms lietošanas izlasiet lietošanas instrukciju ① un ②.

LT Prieš naudodami, perskaitykite naudojimo instrukciją ① ir ②.

BG Преди употреба прочетете ръководството за употреба ① и ②.

SR Pre upotrebe pročitajte uputstvo za upotrebu ① i ②.

RO Citiți manualul de instrucțiuni ① și ② înainte de utilizare.

NO Les bruksanvisningen ① og ② før bruk.

1 Package Contents.....3

ET Pakendi sisu	SR Sadržaj pakovanja
LV Iepakojuma saturs	RO Conținutul pachetului
LT Pakuotės turinys	NO Innholdet i esken
BG Съдържание на комплекта	

2 Preparing for a Measurement.....4

ET Mõõtmiseks valmistumine	SR Priprema za merenje
LV Sagatavošanās mērīšanai	RO Pregătirea pentru măsurare
LT Pasiruošimas matavimui	NO Forberede til en måling
BG Подготовка за измерване	

3 Downloading the “OMRON connect” App.....5

ET Rakenduse OMRON connect allalaadimine	SR Preuzimanje aplikacije „OMRON connect“
LV Lietotnes „OMRON connect“ lejupielāde	RO Descărcarea aplicației „OMRON connect“
LT Programėlės „OMRON connect“ parsisiuntimas	NO Laste ned "OMRON connect"-appen
BG Изтегляне на приложението „OMRON connect“	

4 Inserting Batteries.....6

ET Patareide sisestamine	SR Ubacivanje baterija
LV Bateriju ievietošana	RO Introducerea bateriilor
LT Baterijų įdėjimas	NO Sette inn batteriene
BG Поставяне на батерии	

5 Pairing Your Smart Device.....7

ET Nutiseadme paaristamine	SR Uparivanje pametnog uređaja
LV Viedierīču savienošana pārī	RO Asocierea dispozitivului inteligent
LT Jūsų išmaniojo įrenginio susiejimas	NO Pare smartenheten
BG Сдвояване на вашето смарт устройство	

6 Setting Date and Time Manually.....8

ET Kuupäeva ja kellaaja käsitsi seadistamine	SR Ručno podešavanja datuma i vremena
LV Datuma un laika manuāla iestatīšana	RO Configurarea manuală a datei și orei
LT Datos ir laiko nustatymas rankiniu būdu	NO Angi dato og klokkeslett manuelt
BG Ръчно настройване на датата и часа	

7 Applying the Cuff on the Left Arm.....9

ET Manseti paigaldamine vasakule õlavarrele	SR Postavljanje manžetne na levu ruku
LV Aprocēs uzlikšana uz kreisās rokas	RO Amplasarea manșonului pe brațul stâng
LT Rankovės uždėjimas ant kairiosios rankos	NO Påføring av mansjetten på venstre arm
BG Поставяне на маншета на лявата ръка	

8 Sitting Correctly.....11

ET Õigesti istumine	SR Pravilno sedenje
LV Pareizs sēdus stāvoklis	RO Poziția așezat corectă
LT Tinkamas sėdėjimas	NO Sitte riktig
BG Седнете правилно	

9 Selecting User ID (1 or 2).....13

- ET** Kasutajatunnuse valimine (1 või 2) **SR** Biranje ID-a korisnika (1 ili 2)
- LV** Lietotāja ID izvēle (1 vai 2) **RO** Selectarea ID-ului de utilizator (1 sau 2)
- LT** Naudotojo ID (1 arba 2) pasirinkimas **NO** Velg bruker-ID (1 eller 2)
- BG** Избор на идентификатор на потребител (1 или 2)

10 Taking a Measurement.....14

- ET** Mõõtmine **SR** Merenje
- LV** Mērīšana **RO** Efectuarea unei măsurători
- LT** Matavimas **NO** Foreta en måling
- BG** Измерване

11 Checking Readings in Comparison Mode.....18

- ET** Näitude vaatamine võrdlusrežiimis **SR** Provera rezultata merenja u režimu poređenja
- LV** Mērījumu rezultātu aplūkošana salīdzināšanas režīmā **RO** Verificarea valorilor în modul de comparație
- LT** Rodmenų tikrinimas palyginimo režimu **NO** Kontrollere målinger i sammenligningsmodus
- BG** Проверка на отчитанията в режим на сравняване

12 Using Memory Functions.....23

- ET** Mälufunktsioonide kasutamine **SR** Upotreba memorijskih funkcija
- LV** Atmiņas funkciju lietošana **RO** Utilizarea funcțiilor de memorie
- LT** Įsiminimo funkcijų naudojimas **NO** Bruke minnefunksjoner
- BG** Използване на функциите на паметта

13 Other Settings.....26

- ET** Muud seaded **SR** Druga podešavanja
- LV** Citi iestatījumi **RO** Alte setări
- LT** Kitos nuostatos **NO** Andre innstillinger
- BG** Други настройки

14 Optional Medical Accessories.....29

- ET** Valikulised meditsiinilised lisatarvikud **SR** Medicinska oprema po izboru
- LV** Papildu medicīniskie piederumi **RO** Accesorii medicale opționale
- LT** Pasirenkamieji medicininiai priedai **NO** Valgfritt medisinsk tilbehør
- BG** Допълнителни медицински принадлежности

15 Other Optional Parts.....30

- ET** Muud valikulised osad **SR** Drugi opcioni delovi
- LV** Citi papildpiederumi **RO** Alte piese opționale
- LT** Kitos pasirenkamiosios dalys **NO** Andre valgfrie deler
- BG** Други допълнителни части

1 Package Contents

ET Pakendi sisu

LV Iepakojuma saturs

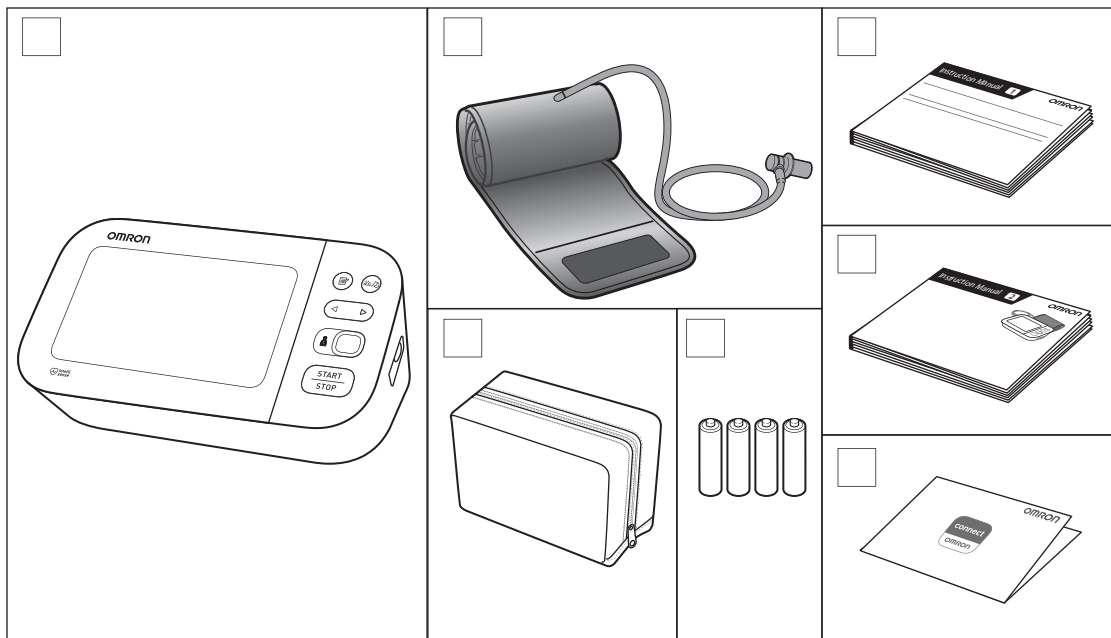
LT Pakuotės turinys

BG Съдържание на комплекта

SR Sadržaj pakovanja

RO Conținutul pachetului

NO Innholdet i esken



2 Preparing for a Measurement

ET Mõõtmiseks valmistumine

LV Sagatavošanās mērīšanai

LT Pasiruošimas matavimui

BG Подготовка за измерване

SR Priprema za merenje

RO Pregătirea pentru măsurare

NO Forberede til en måling

30 minutes before

ET 30 minutit enne

LV 30 minūtes pirms mērījumu veikšanas

LT 30 minučių prieš

BG 30 минути преди това

SR 30 minuta pre merenja

RO Cu 30 de minute înainte

NO 30 minutter før



5 minutes before: Relax and rest.

ET 5 minutit enne: lõõgastuge ja puhake.

LV 5 minūtes pirms mērījumu veikšanas: atslābinieties un atpūties.

LT 5 minutės prieš: atsipalaiduokite ir pailsėkite.

BG 5 минути преди това: Отпуснете се и починете.

SR 5 minuta pre merenja: opustite se i odmorite.

RO Cu 5 minute înainte: relaxați-vă și odihniți-vă.

NO 5 minutter før: Slapp av og hvil.



3 Downloading the "OMRON connect" App

ET Rakenduse OMRON connect allalaadimine

LV Lietotnes „OMRON connect“ lejupielāde

LT Programėlės „OMRON connect“ parsisiuntimas

BG Изтегляне на приложението „OMRON connect“

SR Preuzimanje aplikacije „OMRON connect“

RO Descărcarea aplicației „OMRON connect“

NO Laste ned "OMRON connect"-appen



4 Inserting Batteries

ET Patareide sisestamine

LV Bateriju ievietošana

LT Baterijų įdėjimas

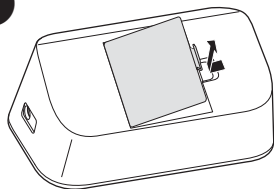
BG Поставяне на батерии

SR Ubacivanje baterija

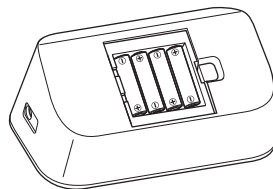
RO Introducerea bateriilor

NO Sette inn batteriene

1



2



AA, 1.5V x 4

3



5 Pairing Your Smart Device

ET Nutiseadme paaristamine

LV Viedierīču savienošana pāri

LT Jūsų išmaniojo įrenginio susiejimas

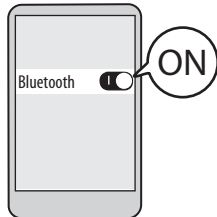
BG Сдвояване на вашето смарт устройство

SR Uparivanje pametnog uređaja

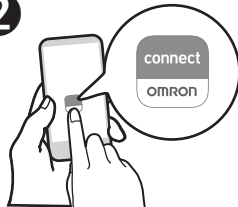
RO Asocierea dispozitivului inteligent

NO Pare smartenheten

1



2



3

Follow the instructions.

ET Järgige juhiseid.

LV Sekojiet norādījumiem.

LT Laikykites nurodymų.

BG Следвайте инструкциите.

SR Pratite uputstva.

RO Respectați instrucțiunile.

NO Følg instruksjonene.

The date and time will automatically be set when your monitor is paired with the app.

ET Kuupäev ja kellaaeg seadistatakse automaatselt, kui vererõhuaparaadi rakendusega paaristate.

LV Kad mēraparāts būs savienots pāri a lietotni, laiks un datums tiks automātiski iestatīti.

LT Data ir laikas bus nustatyti automatiškai, kai matuoklis bus susietas su programėle.

BG Датата и часът автоматично ще се настроят, когато апаратът се сдвои чрез приложението.

SR Datum i vreme se automatski podešavaju kada se aparat upari sa aplikacijom.

RO Data și ora vor fi setate automat când tensiometrul este asociat cu aplicația.

NO Dato og klokkeslett angis automatisk når blodtrykksmåleren er paret med appen.

6 Setting Date and Time Manually

ET Kuupäeva ja kellaaja käsitsi seadistamine

LV Datuma un laika manuāla iestatīšana

LT Datos ir laiko nustatymas rankiniu būdu

BG Ръчно настройване на датата и часа

SR Ručno podešavanja datuma i vremena

RO Configurarea manuală a datei și orei

NO Angi dato og klokkeslett manuelt

If your monitor is paired with your smart device, date and time is set automatically. When you need to set them manually, set year > month > day > hour > minute.

ET Kui vererõhuaparaat on nutiseadmega paarisatud, seadistatakse kuupäev ja kellaeg automaatselt. Kui peate need käsitsi seadistama, seadistage aasta > kuu > päev > tund > minut.

LV Ja mēraparāts ir savienots pāri ar viedierīci, datums un laiks tiek iestatīts automātiski. Ja nepieciešams tos iestatīt manuāli, iestatiet gadu > mēnesi > stundu > minūti.

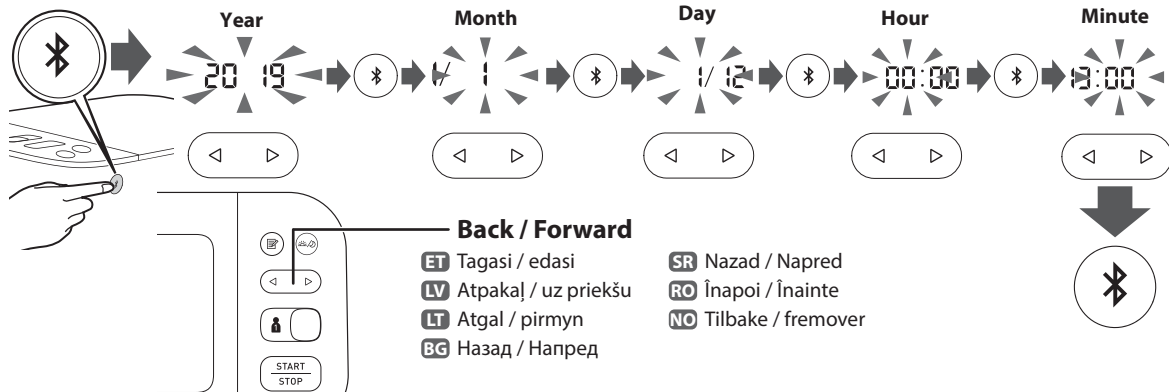
LT Jeigu jūsų matuoklis yra susietas su išmaniuoju įrenginiu, data ir laikas nustatomi automatiškai. Kai reikia nustatyti rankomis, nustatykite metus > mėnesį > dieną > valandą > minutę.

BG Ако вашият апарат е двоен с вашето смарт устройство, датата и часът се настройват автоматично. Ако трябва да ги настройвате ръчно, настройте година > месец > ден > час > минута.

SR Ako je aparat uparen sa pametnim uređajem, datum i vreme se podešavaju automatski. Kada morate da ih podesite ručno, podesite godinu > mesec > dan > sat > minut.

RO Dacă tensiometrul este asociat cu dispozitivul dumneavoastră inteligent, data și ora sunt setate automat. Când trebuie să le setați manual, setați year (anul) > month (luna) > day (ziua) > hour (ora) > minute (minutele).

NO Hvis blodtrykksmåleren er pareet med smartenheten din, angis dato og klokkeslett automatisk. Når du må stille dem inn manuelt, angir du år > måned > dag > time > minutt.



7 Applying the Cuff on the Left Arm

ET Manseti paigaldamine vasakule õlavarrelle

LV Aproces uzlikšana uz kreisās rokas

LT Rankovės uždėjimas ant kairiosios rankos

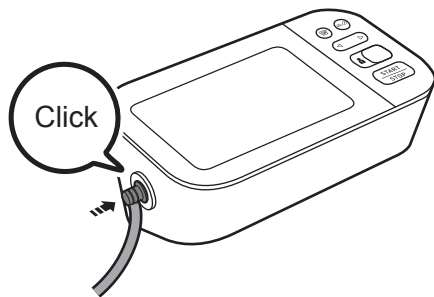
BG Поставяне на маншета на лявата ръка

SR Postavljanje manžetne na levu ruku

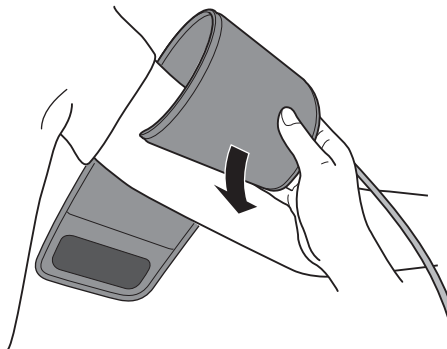
RO Amplasarea manșonului pe brațul stâng

NO Påføring av mansjetten på venstre arm

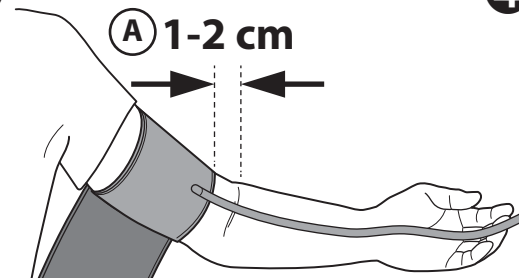
1



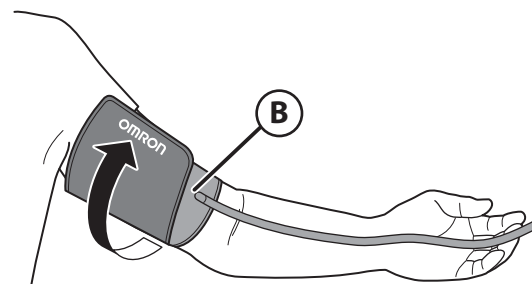
2



3



4



A Tube side of the cuff should be 1 - 2 cm above the inside elbow.

- ET** Manseti voolikupoolne külg peab jääma küünarnukist 1 kuni 2 cm kõrgemale.
- LV** Aproces apakšmalai jāatrodas 1–2 cm virs elkoņa.
- LT** Rankovės su vamzdeliu pusė turi būti 1–2 cm aukščiau alkūnės vidinės pusės.
- BG** Страната на въздухопровода на маншета трябва да е на 1–2 cm над вътрешната страна на лакътя.
- SR** Strana manžetne sa cevčicom treba da bude 1–2 cm iznad unutrašnje strane lakta.
- RO** Tubul manșonului ar trebui să se afle la 1 - 2 cm deasupra porțiunii interioare a cotului.
- NO** Slangesiden av mansjetten skal være 1–2 cm over albueens innside.

If taking measurements on the right arm, refer to:

- ET** Kui mõõdate paremal õlavarrel, vt:
- LV** Ja veicat mērīšanu uz labās rokas, lūdzu, skatiet:
- LT** Jeigu matuojate ant dešinės rankos, žr.:
- BG** Ако правите измерванията на дясната ръка, вижте:
- SR** Ako merenje obavljate na desnoj ruci, pogledajte:
- RO** Dacă efectuați măsurătorile pe brațul drept, consultați:
- NO** Hvis du skal ta målinger på høyre arm, ser du:



Instruction Manual **1**
2.3

B Make sure that air tube is on the inside of your arm and wrap the cuff securely so it can no longer slip round.

- ET** Jätke õhuvoolik käsivarre siseküljele ja mähkige mansett piisavalt tihedalt, et see ei libiseks.
- LV** Pārlicinieties, ka gaisa caurulīte atrodas Jūsu rokas iekšpusē, un cieši aplieciet aproci, lai tā nekustās.
- LT** Įsitinkinkite, kad oro tiekimo vamzdelis būtų jūsų rankos vidinėje pusėje ir tvirtai apvyniokite rankovę, kad ji negalėtų suktis aplink.
- BG** Уверете се, че въздухопроводът е от вътрешната страна на ръката ви и увийте маншета здраво, за да не може повече да се изплъзне настрани.
- SR** Proverite da li je cevčica za vazduh na unutrašnjoj strani ruke i čvrsto obmotajte manžetnu tako da više ne može da se okreće.
- RO** Asigurați-vă că tubul de aer este poziționat pe partea interioară a brațului dumneavoastră și înfășurați ferm manșonul pentru a nu aluneca.
- NO** Sørg for at luftslangen er på innsiden av armen og påfør mansjetten sikkert slik at den ikke lenger kan skli rundt.

8 Sitting Correctly

ET Õigesti istumine

LV Pareizs sēdus stāvoklis

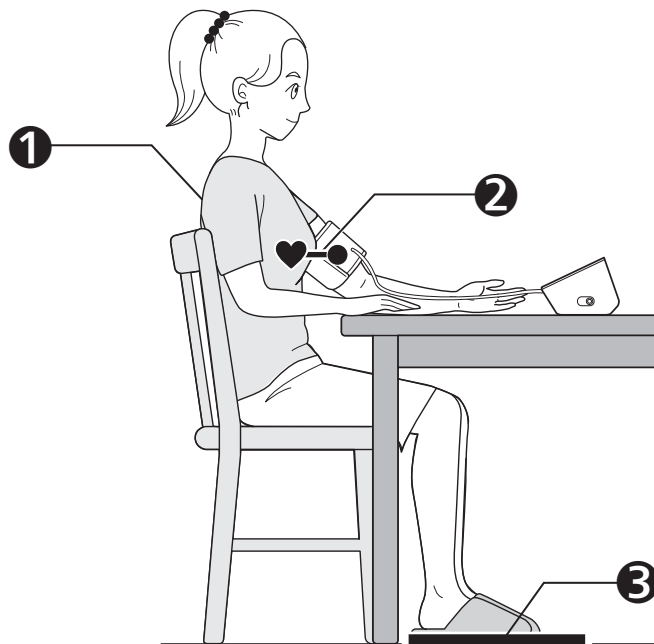
LT Tinkamas sėdėjimas

BG Седнете правилно

SR Pravilno sedenje

RO Poziția așezat corectă

NO Sitte riktig



1 Sit comfortably with your back and arm supported.

ET Istuge mugavalt, selg ja käsivars toetatud.

LV Ērti apsēdieties, atbalstot muguru un roku.

LT Sėdėkite patogiai atrėmę nugarą ir pasidėję ranką.

BG Седнете удобно така, че гърбът и ръката ви да имат опора.

SR Sedite udobno tako da su vam leđa i ruka oslonjeni na neku površinu.

RO Stați așezat într-o poziție confortabilă, cu spatele și cu brațul sprijinite.

NO Sitt komfortabelt med ryggen og armen støttet.

2 Place the arm cuff at the same level as your heart.

ET Paigutage mansett südamega ühele kõrgusele.

LV Aprocei jāatrodas Jūsu sirds līmenī.

LT Uždėkite rankovę širdies lygyje.

BG Поставете маншета за ръка на едно ниво със сърцето ви.

SR Manžetnu za ruku postavite u visini srca.

RO Amplasați manșonul la același nivel cu inima.

NO Plasser armmansjetten på nivå med hjertet.

3 Keep feet flat, legs uncrossed, remain still and do not talk.

ET Hoidke jalad maas, mitte ristatult, istuge liikumatult ja ärge rääkige.

LV Turiet pēdas uz grīdas, nesakrustojiet kājas, nekustieties un nerunājiet.

LT Pėdas pastatykite lygiai, kojų nesukryžiuokite, būkite ramūs ir nekalbėkite.

BG Задръжете стъпалата си на пода, не кръстосвайте крака, останете неподвижни и не говорете.

SR Stopala treba da stoje ravno, noge ne treba da budu prekrštene, ostanite mirni i ne pričajte.

RO Țineți tălpile drepte pe sol, picioarele neîncrucișate, nu vă mișcați și nu vorbiți.

NO Hold føttene flatt mot bakken, bena ukryssset, hold deg i ro og ikke snakk.

9 Selecting User ID (1 or 2)

ET Kasutajatunnuse valimine (1 või 2)

LV Lietotāja ID izvēle (1 vai 2)

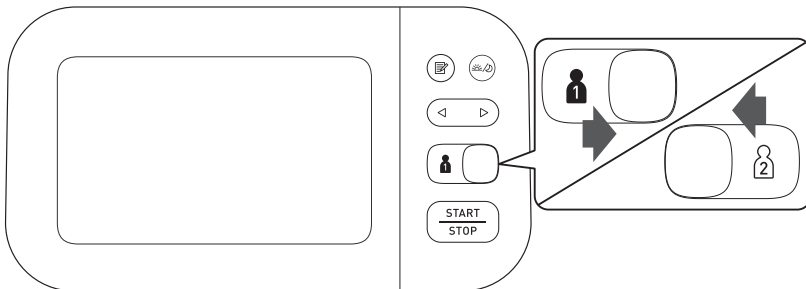
LT Naudotojo ID (1 arba 2) pasirinkimas

BG Избор на идентификатор на потребител (1 или 2)

SR Biranje ID-a korisnika (1 ili 2)

RO Selectarea ID-ului de utilizator (1 sau 2)

NO Velg bruker-ID (1 eller 2)



Switching user ID enables you to save readings for 2 people.

ET Kasutajatunnuse valimine võimaldab salvestada kahe inimese näidud.

LV Lietotāju ID pārslēgšana ļauj saglabāt mērījumu rezultātus 2 cilvēkiem.

LT Naudotojo ID perjungimas suteikia galimybę išsaugoti 2 žmonių rodmenis.

BG Превключване на друг идентификатор на потребител ви позволява да запазвате отчитания за 2 лица.

SR Promena ID-a korisnika vam omogućava da sačuvate rezultate merenja za 2 osobe.

RO Comutarea între ID-urile de utilizator vă permite să salvați valorile pentru 2 persoane.

NO Ved å bytte bruker-ID kan du lagre målinger for to personer.

10 Taking a Measurement

ET Mõõtmine

LV Mērišana

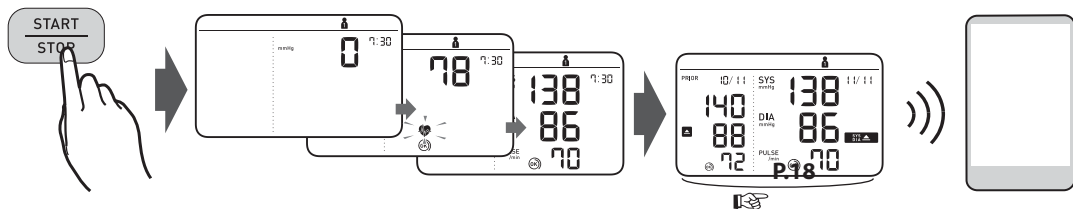
LT Matavimas

BG Измерване

SR Merenje

RO Efectuarea unei măsurători

NO Foreta en måling



When the [START/STOP] button is pressed, the measurement is taken and saved automatically. Open the app to transfer the reading.

ET Nupu [START/STOP] vajutamisel tehakse mõõtmine ning mõõtmistulemus salvestatakse automaatselt. Näidu edastamiseks avage rakendus.

LV Nospiežot pogu [START/STOP] (Sākt/pārtraukt), tiek veikta mērišana un mērījums automātiski saglabāts. Atveriet lietotni, lai pārraidītu mērījumu rezultātu.

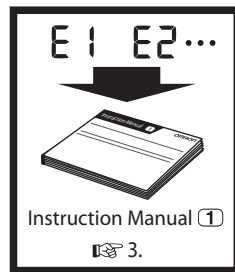
LT Paspaudus mygtuką [START/STOP], atliekamas ir automatiškai išsaugomas matavimas. Atverkite programėlę, kad galėtumėte persiųsti rodmenį.

BG Когато бутонът [START/STOP] е натиснат, измерването се извършва и запазва автоматично. Отворете приложението, за да прехвърлите отчитането.

SR Kada se pritisne taster [START/STOP], merenje se obavlja i čuva automatski. Otvorite aplikaciju da biste preneli rezultat merenja.

RO Când este apăsat butonul [START/STOP], măsurătoarea este efectuată și salvată automat. Deschideți aplicația pentru a transfera valoarea.

NO Når [START/STOP]-knappen trykkes inn, blir målingen tatt og lagret automatisk. Åpne appen for å overføre målingen.



Taking a measurement in Afib mode


ET Mõõtmine kodade virvenduse režiimis


LV Mērišana Afib (mirdzaritmijas) režīmā


LT Matavimas „Afib“ režimu.

In the Afib mode, your monitor automatically takes 3 consecutive readings at 30-second intervals and displays the average. If there is a possibility of atrial fibrillation (Afib), “Afib indicator symbol” () will appear.

This is not a diagnosis, it is only a potential finding for Afib. You should contact your physician to discuss the findings. If you are experiencing any symptoms, contact a medical professional.

ET Kodade virvenduse režiimis registreerib vererõhuaparaat 30-sekundiliste vahedega järjest 3 näitu ning kuvab nende keskmise. Kui registreeritakse võimalik kodade virvendus (KVA), ilmub kodade virvenduse sümbol (). Tegu ei ole diagnoosiga, vaid leiuga, mis viitab võimalikule kodade virvendusele. Soovitame arstiga ühendust võtta ja temaga selle lei u asjus nõu pidada. Kui teil on sümptomeid, pöörduge kohe arsti poole.

LV Afib (mirdzaritmijas) režīmā Jūsu mēraparāts automātiski veic 3 secīgus mērījumus ar 30 sekunžu intervālu un attēlo vidējo vērtību. Ja pastāv mirdzaritmijas iespējamība (Afib), tiks parādīts „Mirdzaritmijas indikatora simbols” (). Tā nav diagnoze, tā ir vienīgi potenciāla iespējamība atklāt mirdzaritmiju. Konsultējaties ar ārstu, lai pārrunātu novērojumus. Novērojot jebkāds simptomus, sazinieties ar ārstu.


LT „Afib” režimu matuoklis automatiškai 3 kartus iš eilės atlieka matavimą 30 sekundžių intervalais ir rodo rodmenų vidurkį. Jeigu yra prieširdžių virpėjimo (Afib) tikimybė, bus rodomas indikatoriaus simbolis „Afib” (). Tai nėra diagnozė, tik galimas prieširdžių virpėjimo rodmuo. Turėtumėte kreiptis į savo gydytoją ir aptarti rezultatus. Jeigu pasireiškia bet kokie simptomai, kreipkitės į medicinos specialistą.

BG Извършване на измерване в режим на ПМ


SR Obavljanje merenja u Afib režimu

RO Efectuarea unei măsurători în modul Afib


NO Ta en måling i Afib-modus


BG В режим на ПМ вашият апарат автоматично извършва 3 последователни отчитания през интервал от 30 секунди и показва средната стойност. Ако съществува вероятност за предсърдно мъждене (ПМ), ще се покаже „Символ на индикатор за ПМ” ().

Това не е диагноза, а само възможна находка за ПМ. Трябва да се свържете с вашия лекар, за да обсъдите находката. Ако имате някакви симптоми, се свържете с медицински специалист.

SR U Afib režimu aparat automatski obavlja 3 uzastopna merenja u intervalima od po 30 sekundi i prikazuje prosečnu vrednost. Ako postoji mogućnost pojave atrijalne fibrilacije (Afib), prikazaće se „simbol Afib indikatora” ().

To nije dijagnoza, već samo potencijalni nalaz za Afib. Treba da se obratite lekaru i sa njim porazgovarate o nalazima. Ako imate bilo kakve simptome, obratite se zdravstvenom radniku.

RO În modul Afib, tensiometrul dumneavoastră înregistrează automat 3 valori consecutive la intervale de 30 de secunde și afișează media acestora. Dacă există posibilitatea de prezență a fibrilației atriale (Afib), va apărea „simbolul indicator Afib” (). Acesta nu este un diagnostic, reprezentând doar detectarea potențială a prezenței fibrilației atriale. Trebuie să contactați medicul pentru a discuta rezultatele obținute. Dacă prezentați simptome în acest sens, contactați un specialist.

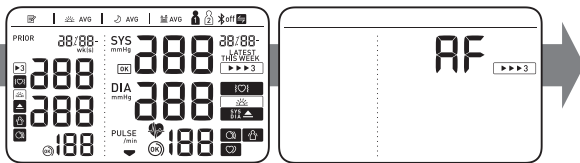
NO I Afib-modus tar blodtrykksmåleren automatisk tre etterfølgende målinger ved 30-sekunders intervaller og viser gjennomsnittet. Hvis det er mulighet for atrofibrillering (Afib), vises "Afib-indikatorsymbolet" ().

Dette er ikke en diagnose, men bare et potensielt funn for Afib. Du bør kontakte legen din for å diskutere funnene. Hvis du opplever symptomer, må du ta kontakt med medisinsk personell.

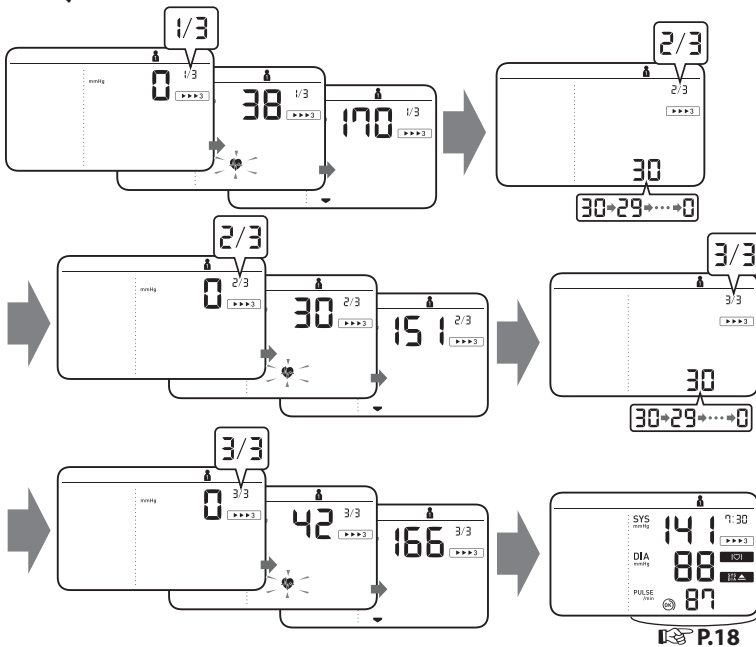
1

START
STOP

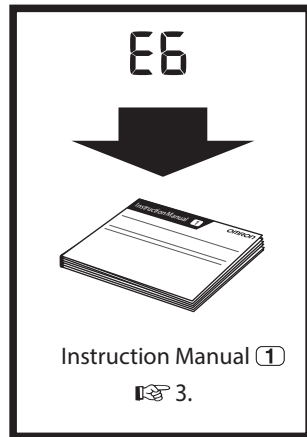
2 sec+



2



P.18



Taking a measurement in guest mode

ET Mõõtmine külalise režiimis

LV Mērīšana viesu režīmā

LT Matavimas svečio režimu

BG Извършване на измерване в режим за гост

SR Obavljanje merenja u režimu gosta

RO Efectuarea unei măsurători în modul Vizitator

NO Ta en måling i gjestemodus

The guest mode can be used to take a single measurement for another user. No readings are stored in the memory, and the Afib mode is not available when the guest mode is selected.

ET Külalise režiimi saab kasutada, et mõõta üks kord teise kasutaja vererõhku. Külalise režiimis ei salvestata näite mälu ja kodade virvenduse režiim ei ole saadaval.

LV Lai veiktu atsevišķu cita lietotāja asinsspiediena mērīšanu, var izmantot viesu režimu. Kad ir izvēlēts viesu režīms, mērījumu rezultāti atmiņā netiek saglabāti un nav pieejams Afib (mirdzaritmijas) režīms.

LT Svečio režimas gali būti naudojamas vienkartiniam kito naudotojo matavimui atlikti. Atmintyje neišsaugomi jokie rodmenys ir „Afib“ režimas neprieinamas, kai pasirinktas svečio režimas.


BG Режимът за гост може да бъде използван за еднократно измерване на друг потребител. Когато е избран режим за гост, в паметта не се запазват отчитания и режимът за ПМ не е достъпен.


SR Režim gosta se može koristiti za jedno merenje za drugog korisnika. Izmerene vrednosti se ne čuvaju u memoriji i Afib režim nije dostupan kada se izabere režim gosta.

RO Modul Vizitator poate fi utilizat pentru a efectua o singură măsurătoare pentru alt utilizator. Nu sunt stocate valori în memorie și modul Afib nu este disponibil când este selectat modul Vizitator.


NO Gjestemodus kan brukes til å foreta enkeltmålinger for en annen bruker. Ingen målinger lagres i minnet, og Afib-modus er ikke tilgjengelig når gjestemodus er valgt.


1 While holding the  button down, press the [START/STOP] button.


ET Hoidke nuppu  all ning vajutage nuppu [START/STOP].


LV Turot nospiestu pogu , nospiediet pogu [START/STOP] (Sākt/pārtraukt).

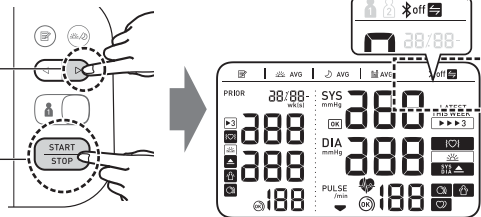
LT Laikydami paspaudę mygtuką , paspauskite mygtuką [START/STOP].

BG Докато държите натиснат бутон , натиснете бутон [START/STOP].

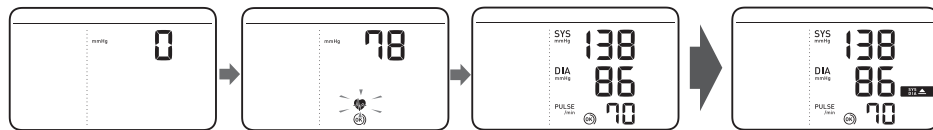
SR Dok držite pritisnutim taster , pritisnite taster [START/STOP].

RO În timp ce țineți apăsat butonul , apăsați butonul [START/STOP].

NO Hold -knappen nede mens du trykker du på [START/STOP]-knappen.



2



11 Checking Readings in Comparison Mode

ET Näitude vaatamine võrdlusrežiimis

LV Mērījumu rezultātu aplūkošana salīdzināšanas režīmā

LT Rodmenų tikrinimas palyginimo režimu

BG Проверка на отчитанията в режим на сравняване

SR Provera rezultata merenja u režimu poređenja

RO Verificarea valorilor în modul de comparație

NO Kontrollere målinger i sammenligningsmodus

Prior reading

ET Eelnev näit

LV Iepriekšējais rādījums.

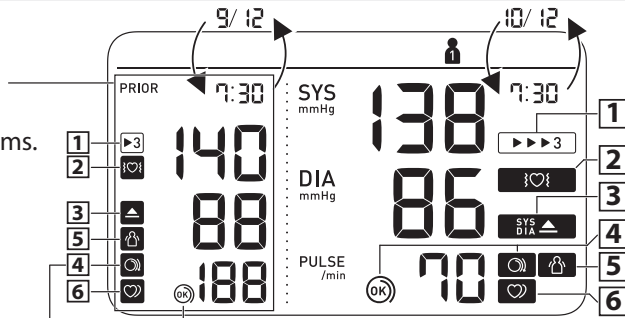
LT Prieš skaitant

BG Преди отчитане

SR Prethodni rezultat merenja

RO Valoare anterioară

NO Forrige måling



1 **Appears when the reading was taken in Afib mode.** **BG** Показва се, когато отчитането е направено в режим на ПМ.

ET Ilmub, kui mõõtmine tehti kodade virvenduse režiimis.

SR Prikazuje se kada je merenje obavljeno u Afib režimu.

LV Parādās, ja rezultāti tika iegūti Afib (mirdzaritmijas) režīmā.

RO Apare atunci când valoarea a fost înregistrată în modul Afib.

LT Rodoma, kai rodmuo gautas „Afib” režimu.

NO Vises når målingen ble tatt i Afib-modus.

2 **Appears if a possibility of Afib* was detected during the Afib mode measurement. If it continues to appear, we recommend you to consult with and follow the directions of your physician.**



- ET** Ilmub, kui kodade virvenduse režiimis tuvastati võimalik kodade virvendus*. Kui sümbol püsib, siis soovime võtta ühendust oma arstiga ja järgida temalt saadud juhiseid.
- LV** Parādās, ja mirdzaritmijas* iespējamība tika novērota laikā, kad tika veikta mērīšana Afib (mirdzaritmijas) režīmā. Ja tas turpina parādīties, mēs iesakām konsultēties ar ārstu un ievērot ārsta norādījumus.
- LT** Rodoma, jeigu nustatyti prieširdzių virpėjimo* tikimybė matuojant „Afib“ režimu. Jeigu jis ir toliau rodomas, rekomenduojame pasikonsultuoti su gydytoju ir laikytis jo nurodymų.

BG Показва се, ако има вероятност да е открито ПМ* по време на измерване в режим на ПМ. Ако продължи да се появява, ви препоръчваме да се консултирате и да спазвате указанията на своя лекар.

SR Prikazuje se ako je detektovana mogućnost pojave Afib* tokom merenja u Afib režimu. Ako nastavi da se pojavljuje, preporučujemo da se posavetujete sa lekarom i da sledite njegovu uputstva.

RO Apare dacă posibilitatea de prezență a fibrilației atriale* a fost detectată în timpul măsurării în modul Afib. Dacă continuă să apară, vă recomandăm să consultați și să urmați recomandările medicului dumneavoastră.

NO Viser hvis det ble registrert en mulighet for Afib* under målingen i Afib-modus. Hvis det fortsetter å vises, anbefaler vi at du rådfører deg med og følger anvisningene til legen.

3 **Appears if "SYS" is 135 mmHg or above and/or "DIA" is 85 mmHg** or above.**



- ET** Ilmub, kui SYS on vähemalt 135 mmHg ja/või DIA on vähemalt 85 mmHg**.
- LV** Parādās, ja „SYS“ ir 135 mmHg vai augstāks un/vai „DIA“ ir 85 mmHg** vai augstāks.
- LT** Rodoma, jei SYS yra 135 mmHg arba didesnis ir (arba) DIA yra 85 mmHg** arba didesnis.

BG Показва се, ако „SYS“ е 135 mmHg или повече и/или „DIA“ е 85 mmHg** или повече.

SR Prikazuje se ako je vrednost „SYS“ 135 mmHg ili veća i/ili ako je vrednost „DIA“ 85 mmHg** ili veća.

RO Apare dacă „SYS“ este de 135 mmHg sau mai mult și/sau „DIA“ este de 85 mmHg** sau mai mult.

NO Viser hvis "SYS" er 135 mmHg eller høyere og/eller "DIA" er 85 mmHg** eller høyere.

4 **Cuff is tight enough.**



- ET** Mansett ei ole piisavalt tihedalt paigaldatud.
- LV** Aproce ir aplikta pietiekami cieši.
- LT** Rankovė pakankamai užveržta.
- BG** Маншетът е достатъчно стегнат.
- SR** Manžetna je dovoljno pritegnuta.
- RO** Manșonul este suficient de strâns.
- NO** Mansjetten er stram nok.

4 **Apply cuff again MORE TIGHTLY.**



- ET** Paigaldage mansett TIHEDAMALT.
- LV** Aplieciet aproci vēlreiz VĒL CIEŠĀK.
- LT** Dar kartą TVIRČIAU uždėkite rankovę.
- BG** Поставете отново маншета ПО-СТЕГНАТО.
- SR** Ponovo postavite manžetnu tako da bude ČVRŠĆE PRITEGNUTA.
- RO** Amplasați manșonul din nou MAI STRÂNS.
- NO** Påfør mansjetten på nytt STRAMMERE.

5 **Appears when your body moves during a measurement. Remove the arm cuff, wait 2-3 minutes and try again.**



(The body movement function is disabled when the possibility of Afib or irregular heartbeat is detected during a Afib mode measurement.)

ET Ilmub, kui liigutate mõõtmise ajal. Eemaldage mansett, oodake 2–3 minutit ja proovige uuesti.

(Kui kodade virvenduse režiimis mõõtmisel tuvastatakse võimalik kodade virvendus või muu rütmihäire, siis liigutuste tuvastamise funktsioon ei tööta.)

LV Parādās, ja mērīšanas laikā Jūs kustaties. Noņemiet aproci, uzgaidiet 2–3 minūtes un mēģiniet vēlreiz.

(Ķermeņa kustības funkcija ir atspējota, ja, veicot mērīšanu Afib (mirdzaritmijas) režīmā, tiek atklāta mirdzaritmija iespējamība vai neregulāra sirdsdarbība.)

LT Rodoma, kai matuojant jūs judate. Nuimkite rankovę, palaukite 2–3 minutes ir bandykite vėl.

(Kūno judėjimo funkcija yra neaktyvi, kai matuojant „Afib“ režimu nustatoma prieširdžių virpėjimo tikimybė arba nereguliarus širdies plakimas.)

6 **Appears when an irregular rhythm* is detected during a measurement. If it continues to appear, it is recommended to consult your physician.**



(It does not appear during a Afib mode measurement)

ET Ilmub, kui mõõtmisel tuvastatakse südame rütmihäire*.

Kui see ilmub korduvalt, soovitage arstiga nõu pidada. (Kodade virvenduse režiimis mõõtmisel seda ei ilmub)

LV Parādās, ja mērīšanas laikā tiek noteikts neregulārs ritms*.

Ja turpina parādīties, ieteicams konsultēties ar ārstu. (Neparādās, veicot mērīšanu Afib (mirdzaritmijas) režīmā)

LT Rodoma, kai matuojant nustatomas nereguliarus ritmas*. Jeigu ir toliau rodoma, rekomenduojama pasikonsultuoti su savo gydytoju. (Nerodoma matuojant „Afib“ režimu)

BG Показва се, когато тялото ви се движи по време на измерване. Свалете маншета за ръка, изчакайте 2-3 минути и опитайте отново. (Функцията за движение на тялото е деактивирана, когато по време на измерване в режим на ПМ е открита вероятност за ПМ или неравномерен пулс.)

SR Prikazuje se kada vam se telo pomera tokom merenja. Uklonite manžetnu za ruku, sačekajte 2–3 minuta i pokušajte ponovo. (Funkcija kretanja tela je onemogućena kada se tokom merenja u Afib režimu detektuje mogućnost pojave Afib ili nepravilni otkucaji srca.)

RO Apare atunci când corpul dumneavoastră se mișcă în timpul măsurării. Scoateți manșonul, așteptați 2-3 minute și încercați din nou.

(Funcția de detectare a mișcărilor corpului este dezactivată când există posibilitatea de prezență a fibrilației atriale sau dacă sunt detectate bătăi neregulate ale inimii în timpul măsurării în modul Afib.)

NO Viser når kroppen beveger seg under en måling. Fjern armansjettene, vent i 2–3 minutter og prøv på nytt.

(Kroppsbvegelsesfunksjonen er deaktivert når muligheten for Afib eller uregelmessig hjerterytme registreres under en måling i Afib-modus.)

BG Появява се, когато по време на измерване е открит неравномерен ритъм*. Ако продължава да се появява, е препоръчително да се консултирате с вашия лекар. (Не се появява по време на измерване в режим на ПМ)

SR Prikazuje se kada se tokom merenja detektuje nepravilan ritam rada srca*. Ako nastavi da se prikazuje, preporučuje se da se obratite lekaru.

(Ne prikazuje se tokom merenja u Afib režimu)

RO Apare atunci când sunt detectate bătăi neregulate ale inimii* în timpul măsurării. În cazul în care continuă să apară, se recomandă să consultați medicul.

(Nu apare în timpul măsurării în modul Afib)

NO Viser når det registreres en uregelmessig rytme* under en måling. Hvis det fortsetter å vises, anbefales det å rådføre deg med legen din. (Den vises ikke under måling i Afib-modus)

*** Afib and an irregular heartbeat rhythm are defined as a rhythm that is 25 % less or 25 % more than the average rhythm detected while your monitor is measuring blood pressure. The difference between the Afib indicator function and irregular heartbeat function is:**

Afib indicator function: detects Afib possibility in 3-times measurement.

Irregular heartbeat function: detects irregular heartbeat including Afib in 1 measurement.

- ET** * Kodade virvendus või muu südame rütmihäire on defineeritud löögisagedusena, mis on vähemalt 25% madalam või 25% kõrgem kui vererõhuaparaadi poolt vererõhu mõõtmisel tuvastatud keskmine löögisagedus. Kodade virvenduse tuvastusfunktsiooni erinevus südame rütmihäirete tuvastusfunktsioonist: kodade virvenduse tuvastusfunktsioon põhineb kolmel järjestikusel mõõtmisel. Südame rütmihäirete tuvastusfunktsioon: tuvastab südame rütmihäire, milleks võib olla ka kodade virvendus, ühe mõõtmise põhjal.
- LV** * Par mirdzaritmiju un nereguläru sirdsdarbības ritmu uzskata ritmu, kas ir par 25 % retāks vai 25 % biežāks nekā vidējais ritms, kāds noteikts, ar mēraparātu mērot asinsspiedienu. Atšķirība starp mirdzaritmijas indikatora funkciju un neregulāras sirdsdarbības funkciju: mirdzaritmijas indikatora funkcija: nosaka mirdzaritmijas iespējamību veicot mērījumus 3 reizes. Neregulāras sirdsdarbības funkcija: nosaka neregulāru sirdsdarbību, ieskaitot mirdzaritmiju, veicot 1 mērījumu.
- LT** * Prieširdzių virpėjimas ir nereguliarus širdies ritmas – tai širdies plakimo ritmas, 25 % mažesnis arba didesnis už ritmo vidurkį, nustatytas matuokliu matuojant kraujospūdį. Skirtumas tarp „Afib“ indikatoriaus funkcijos ir nereguliaraus širdies plakimo funkcijos yra: „Afib“ indikatoriaus funkcija: nustato prieširdžių virpėjimo tikimybę matuojant tris kartus. Nereguliaraus širdies plakimo funkcija: nustato nereguliarių širdies plakimą, įskaitant prieširdžių virpėjimą, per vieną matavimą.
- BG** * ПМ и неравномерен сърдечен ритъм се дефинират като сърдечен ритъм, който е 25 % по-малко или 25 % повече от средната стойност за сърдечен ритъм, отчетен от апарата по време на измерване на кръвното налягане. Разликата между функцията за индикатор на ПМ и функцията за неравномерен пулс е: Функция за индикатор на ПМ: открива вероятност за ПМ при 3-кратно измерване. Функция за неравномерен пулс: открива неравномерен пулс, включително ПМ, в 1 измерване.
- SR** * Afib i nepravilan rad srca podrazumevaju ritam rada srca koji se za 25% manje ili 25% više razlikuje od prosečnog ritma rada srca izmerenog za vreme merenja krvnog pritiska. Razlika između funkcije Afib indikatora i funkcije nepravilnih otkucaja srca je sledeća: Funkcija Afib indikatora: detektuje mogućnost postojanja Afib u 3 merenja. Funkcija nepravilnih otkucaja srca: detektuje nepravilne otkucaje srca, uključujući Afib, u 1 merenju.
- RO** * Fibrilația atrială și bătăile neregulate ale inimii sunt definite printr-un ritm care este cu 25% mai mic sau cu 25% mai mare decât ritmul mediu detectat în timp ce tensiometrul dumneavoastră măsoară tensiunea arterială. Diferența dintre funcția de indicare a prezenței fibrilației atriale și funcția de indicare a bătăilor neregulate ale inimii este: Funcția de indicare a prezenței fibrilației atriale: detectează posibilitatea prezenței fibrilației atriale prin 3 măsurători. Funcția de indicare a bătăilor neregulate ale inimii: detectează bătăilor neregulate ale inimii, inclusiv fibrilația atrială, printr-o singură măsurătoare.

- NO** * Afib og en uregelmessig hjerterytme er definert som en rytme som er 25 % lavere eller 25 % høyere enn den gjennomsnittlige rytmen som registreres mens blodtrykksmåleren måler blodtrykket. Forskjellen mellom Afib-indikatorfunksjonen og funksjonen for uregelmessige hjerteslag er:
Afib-indikatorfunksjon: registrerer mulighet for Afib i en 3-gangers måling.
Funksjon for uregelmessig hjerterytme: registrerer uregelmessig hjerterytme, inkludert Afib, i én måling.

**** The high blood pressure definition is based on the 2018 ESH/ESC Guidelines.**

- ET** ** Kõrge vererõhu definitsioon põhineb 2018 ESH/ESC suunistel.
- LV** ** Paaugstināta asinsspiediena definīcija ir balstīta 2018 ESH/ESC vadlīnijās.
- LT** ** Aukšto kraujospūdis apibrėžimas yra paremtas 2018 ESH/ESC rekomendacijomis.
- BG** ** Дефиницията за високо кръвно налягане се основава на насоките 2018 ESH/ESC.
- SR** ** Definicija visokog krvnog pritiska zasnovana je na Smernicama 2018 ESH/ESC.
- RO** ** Definiția hipertensiunii arteriale se bazează pe orientările ghidului 2018 ESH/ESC.
- NO** ** Definisjonen av høyt blodtrykk er basert på ESH/ESC-retningslinjene fra 2018.

Error messages or other problems? Refer to:

E 1

ET Veateade või muu probleem? Vt:

SR Poruke o grešci ili drugi problemi?

LV Kļūdu ziņojumi vai citas problēmas? Skatiet:

Pogledajte:

E 2

LT Klaidų pranešimai ar kitos problemos? Žr:

RO Mesaje de eroare sau alte probleme?

BG Съобщения за грешка или други проблеми?

consultați:

.

Вижте:

NO Feilmeldinger eller andre problemer? Se:

Instruction Manual **1**

.

 3.



12 Using Memory Functions

ET Mälufunktsioonide kasutamine

LV Atmiņas funkciju lietošana

LT Įsiminimo funkcijų naudojimas

BG Използване на функциите на паметта

SR Upotreba memorijskih funkcija

RO Utilizarea funcțiilor de memorie

NO Bruke minnefunksjoner

Before using memory functions, select your user ID.

ET Enne mälufunktsioonide kasutamist valige oma kasutajatunnus.

LV Pirms atmiņas funkciju izmantošanas izvēlēties savu lietotāja ID.

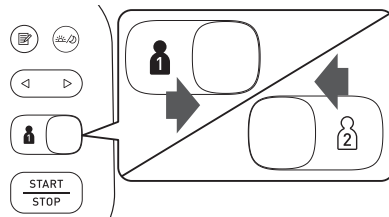
LT Prieš naudodami įsiminimo funkcijas, pasirinkite savo naudotojo ID.

BG Преди да използвате функциите на паметта, изберете вашия идентификатор на потребителя.

SR Pre upotrebu memorijskih funkcija, izaberite ID korisnika.

RO Înainte de a utiliza funcțiile de memorie, selectați ID-ul de utilizator.

NO Før du bruker minnefunksjoner, må du velge din bruker-ID.



12.1 Readings Stored in Memory

ET Mällu salvestatud näidud

LV Atmiņā saglabātie mērījumu rezultāti

LT Atmintyje išsaugoti rodmenys

BG Отчитания, запаметени в паметта

SR Rezultati merenja sačuvani u memoriji

RO Rezultatele măsurătorilor stocate în memorie

NO Målinger som er lagret i minnet

Stores up to 100 readings.

BG Запазва до 100 отчитания.

ET Salvestab kuni 100 näitu.

SR Čuva do 100 rezultata merenja.

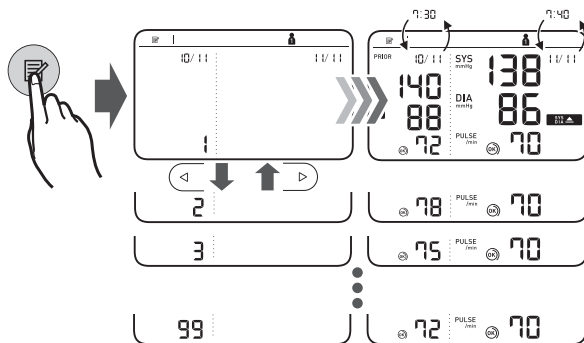
LV Var saglabāt līdz pat

100 mērījumu rezultātiem.

RO Stochează până la 100 de valori de măsurare.

LT Išsaugo iki 100 rodmenų.

NO Lagrer opptil 100 målinger.



Morning/Evening Weekly Averages

ET Hommikused/õhtused nädala keskmised väärtused

LV Nedēļas vidējie rīta/vakara rezultāti

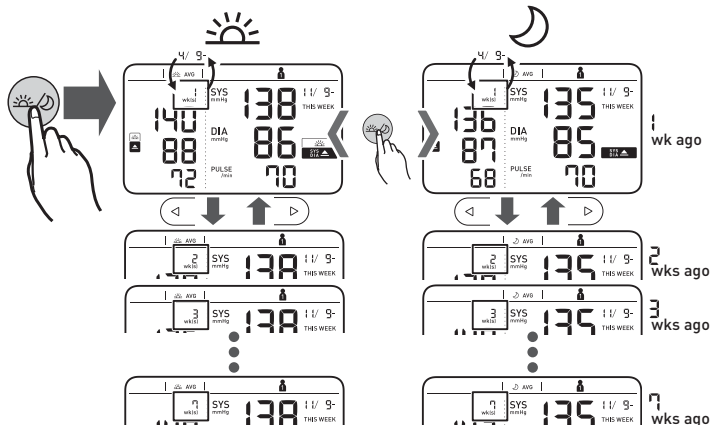
LT Per savaitę rytaiš / vakaraiš atliktų matavimų vidurkiai

BG Средни сутрешни/вечерни седмични стойности

SR Nedeljne jutarnje/večernje prosečne vrednosti

RO Valorile medii săptămânale de dimineață/seară

NO Ukentlig gjennomsnitt for morgen/kveld



Appears if "SYS" is 135 mmHg or above and/or "DIA" is 85 mmHg or above in the morning weekly average.

ET Ilmub, kui nädala keskmine hommikune SYS on vähemalt 135 mmHg ja/või nädala keskmine hommikune DIA on vähemalt 85 mmHg.

LV Parādās, ja nedēļas vidējais rīta rādījums „SYS” ir 135 mmHg vai augstāks un/vai „DIA” ir 85 mmHg vai augstāks.

LT Rodoma, jei rytinis savaitės vidurkis SYS yra 135 mmHg arba didesnis ir (arba) DIA yra 85 mmHg arba didesnis.

BG Показва се, ако „SYS” е 135 mmHg или повече и/или „DIA” е 85 mmHg или повече.

SR Prikazuje se ako je vrednost „SYS” 135 mmHg ili veća i/ili ako je vrednost „DIA” 85 mmHg ili veća.

RO Apare dacă „SYS” este de 135 mmHg sau mai mult și/sau „DIA” este de 85 mmHg sau mai mult în media săptămânală de dimineață.

NO Vises hvis "SYS" er 135 mmHg eller høyere og/eller "DIA" er 85 mmHg eller høyere i det ukentlige gjennomsnittet for morgenen.

To know how to calculate weekly averages, refer to section 10 of the Instruction Manual ①.

ET Nädala keskmiste arvutamise kohta lugege kasutusjuhendi ① jaotisest 10.

LV Lai uzzinātu, kā aprēķināt nedēļas vidējās vērtības, skatiet lietošanas instrukcijas ① 10. sadaļu.

LT Kaip apskaičiuoti savaitės vidurkius skaitykite naudojimo instrukcijos ① 10 skyriuje.

BG За да разберете как да изчислявате средните седмични стойности, вижте раздел 10 от Ръководството за употреба ①.

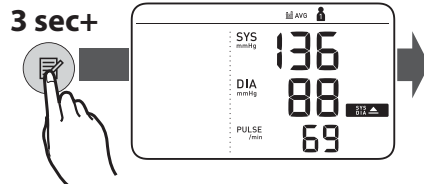
SR Da biste saznali kako da izračunate nedeljne prosečne vrednosti, pogledajte odeljak 10 uputstva za upotrebu ①.

RO Pentru a afla modalitatea de calculare a mediilor săptămânale, consultați secțiunea 10 a manualului de instrucțiuni ①.

NO Se avsnitt 10 i bruksanvisningen ① for å finne ut hvordan du beregner ukentlige gjennomsnitt.

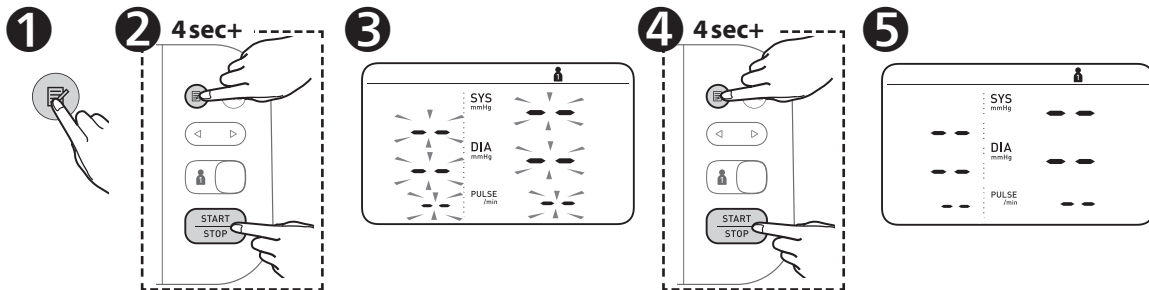
12.3 Average of the Latest 2 or 3 Readings Taken within a 10 Minute Span

- ET** 10 minuti jooksul tehtud mõõtmiste viimase 2 või 3 näidu keskmine
- LV** Pēdējo 2 vai 3 mērījumu vidējie rezultāti, kas iegūti 10 minūšu laikā
- LT** Paskutinių 2 ar 3 rodmenų, gautų per 10 minučių intervalą, vidurkis
- BG** Средна стойност на последните 2 или 3 отчитания, направени в рамките на 10 минути
- SR** Prosečna vrednost 2 ili 3 poslednja rezultata merenja obavljenih u periodu od 10 minuta
- RO** Media ultimelor 2 sau 3 valori înregistrate într-un interval de 10 minute
- NO** Gjennomsnitt av de siste 2 eller 3 målingene tatt i løpet av 10 minutter



12.4 Deleting All Readings for 1 User

- ET** Ühe kasutaja kõigi näitude kustutamiseks
- LV** Visu mērījumu izdzēšana vienam lietotājam
- LT** Visų 1-ojo naudotojo rodmenų šalinimas
- BG** Изтриване на всички отчитания за 1 потребител
- SR** Brisanje svih rezultata merenja za 1 korisnika
- RO** Ștergerea tuturor valorilor înregistrate pentru 1 utilizator
- NO** Slette alle målinger for én bruker



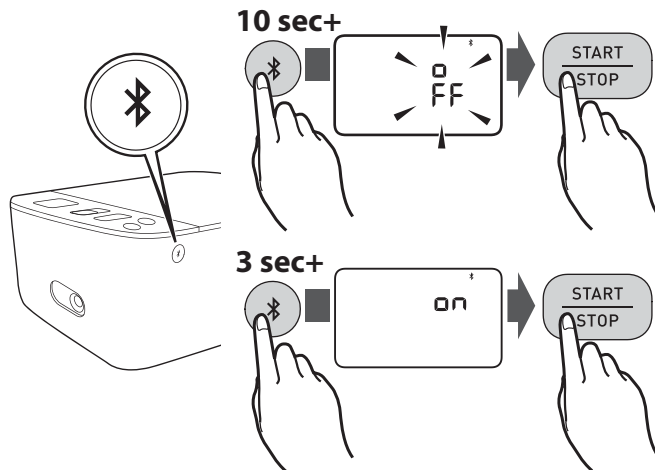
13 Other Settings

- ET** Muud seaded
- LV** Citi iestatījumi
- LT** Kitos nuostatos
- BG** Други настройки

- SR** Druga podešavanja
- RO** Alte setări
- NO** Andre innstillinger

13.1 Disabling/Enabling Bluetooth

- ET** Bluetoothi välja/sisse lülitamine
- LV** Bluetooth atspējošana/iespējošana
- LT** „Bluetooth“ išjungimas / įjungimas
- BG** Деактивиране/активиране на Bluetooth
- SR** Onemogućavanje/omogućavanje Bluetooth funkcije
- RO** Dezactivarea/activarea conexiunii Bluetooth
- NO** Deaktivere/aktivere Bluetooth



Bluetooth is enabled by default.

- ET** Bluetooth on vaikimisi sisse lülitatud.
- LV** Bluetooth funkcija ir iespējota pēc noklusējuma.
- LT** „Bluetooth“ pagal numatymą yra įjungtas.

- BG** Bluetooth е активиран по подразбиране.
- SR** Bluetooth je podrazumevano omogućen.
- RO** Funcția Bluetooth este activată în mod implicit.
- NO** Bluetooth er aktivert som standard.

13.2 Restoring to the Default Settings

ET Vaikeseadete taastamine

LV Noklusējuma iestatījumu atjaunošana

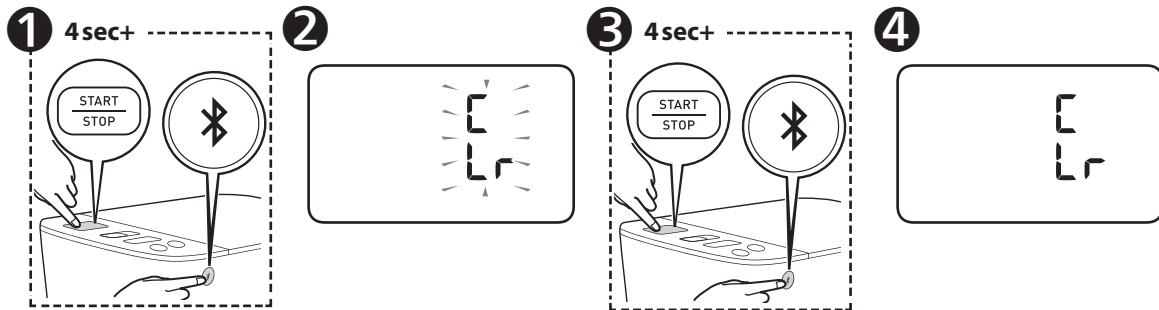
LT Numatytųjų nuostatų atkūrimas

BG Възстановяване на фабричните стойности

SR Vraćanje na podrazumevana podešavanja

RO Restabilirea setărilor implicite

NO Gjenopprette til standardinnstillingene



If your systolic pressure is more than 210 mmHg:

After the arm cuff starts to inflate, press and hold the [START/STOP] button until the monitor inflates 30 to 40 mmHg higher than your expected systolic pressure.

ET Kui teie süstoolne vererõhk on kõrgem kui 210 mmHg:

Kui mansett hakkab õhuga täituma, hoidke nuppu [START/STOP] all, kuni manseti rõhk on teie eeldatavast süstoolsest vererõhust 30 kuni 40 mmHg võrra kõrgem.

LV Ja sistoliskais asinsspiediensi ir virs 210 mmHg

Kad aprocē sāk sūknēt gaisu, nospiediet un turiet nospiestu pogu [START/STOP] (Sākt/pārtraukt), līdz mēraparāts aprocē iesūknēs gaisu, kas par 30–40 mmHg pārsniegs Jūsu iespējamo sistolisko asinsspiedienu.

LT Jei jūsų sistolinis kraujospūdis yra didesnis nei 210 mmHg:

Kai rankovė pradės pūstis, spauskite ir laikykite [START/STOP] mygtuką, kol rankovės slėgis bus 30–40 mmHg didesnis nei tikėtinas jūsų sistolinis kraujospūdis.

BG Ако вашето систолично налягане е над 210 mmHg:

След като маншетът започне да се напмпва, натиснете и задръжте бутона [START/STOP], докато апаратът се напмпва с 30 до 40 mmHg повече от очакваното систолично налягане.

SR Ako imate sistolni pritisak veći od 210 mmHg:

Kad manžetna za ruku počne da se naduvava, pritisnite i držite taster [START/STOP] dok aparat ne naduva vrednost koja je 30 do 40 mmHg veća od očekivanog sistolnog pritiska.

RO Dacă tensiunea dumneavoastră sistolică este mai mare de 210 mmHg:

După ce manșonul începe să se umfle, apăsați și țineți apăsat butonul [START/STOP] până când aparatul crește valoarea cu 30 până la 40 mmHg mai mult decât tensiunea dumneavoastră sistolică estimată.

NO Hvis det systoliske blodtrykket ditt er over 210 mmHg:

Når oppblåsingen av armmansjetten har startet, trykker du og holder nede [START/STOP]-knappen til blodtrykksmåleren blåses opp 30–40 mmHg høyere enn ditt forventede systoliske blodtrykk.

14 Optional Medical Accessories

ET Valikulised meditsiinilised lisatarvikud

LV Papildu medicīniskie piederumi

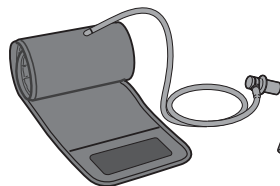
LT Pasirenkamieji medicininiai priedai

BG Допълнителни медицински принадлежности

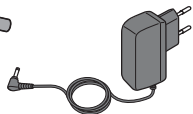
SR Medicinska oprema po izboru

RO Accesorii medicale opționale

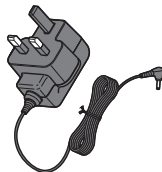
NO Valgfritt medisinsk tilbehør



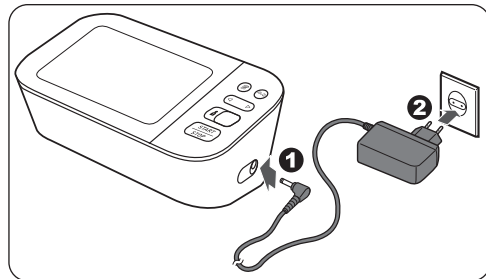
Arm Cuff
(HEM-FL31)
22 - 42 cm



AC Adapter
(HHP-CM01)



AC Adapter
(HHP-BFH01)



Do not throw the air plug away. The air plug can be applicable to the optional cuff.

ET Ärge visake õhuvooliku pistikut ära. Valikulise mansetiga võib õhuvooliku pistikut vaja minna.

LV Neizmetiet gaisa caurulītes uzgali. Gaisa caurulītes uzgali var izmantot papildu aproci.

LT Neišmeskite oro tiekimo vamzdelio kištuko. Oro tiekimo vamzdelio kištukas gali tiktį pasirenkamai rankovei.

BG Не изхвърляйте въздушната пробка. Въздушната пробка може да е приложима за допълнителния маншет.

SR Nemojte bacati utikač cevčice za vazduh. Utikač cevčice za vazduh može da bude primenljiv za opcionu manžetnu.

RO Nu aruncați conectorul de aer. Conectorul de aer poate fi compatibil cu manșonul opțional.

NO Ikke kast luftpluggen. Luftpluggen kan være relevant for mansjetten (tilleggsutstyr).

15 Other Optional Parts

ET Muud valikulised osad

LV Citi papildpiederumi

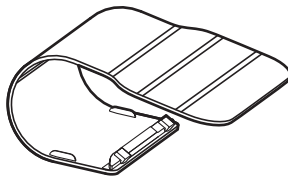
LT Kitos pasirenkamosios dalys

BG Други допълнителни части

SR Drugi opcionni delovi

RO Alte piese opționale

NO Andre valgfrie deler



**Protective LCD Cover
(HEM-CACO-734)**

<https://www.omron-healthcare.com/>

	Manufacturer Tootja Ražotājs	Gamintojas Производител Proizvođač	Producător Produsent	OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. 53, Kunotsubo, Terado-cho, Muko, KYOTO, 617-0002 JAPAN
EC REP EU-representative	Esindaja Euroopa Liidus Pärstāvis Eiropas Savienībā Atstovybė ES šalyse Представител за ЕС	Predstavnik u EU Reprezentant pentru UE EU-representant	OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V. Scorpius 33, 2132 LR Hoofddorp, THE NETHERLANDS www.omron-healthcare.com	
Importer in EU Importija Elis Importētājs Eiropas Savienībā	Importuotojas ES Вносител в ЕС Uvoznik za EU	Importator în UE Importør i EU		
Production facility Tootmisettevõte Ražotne	Gamybos įmonė Производствена база Proizvodni pogon	Unitate de producție Produksjonsanlegg	OMRON HEALTHCARE MANUFACTURING VIETNAM CO., LTD. No.28 VSIP II, Street 2, Vietnam-Singapore Industrial Park II, Binh Duong Industry-Services-Urban Complex, Hoa Phu Ward, Thu Dau Mot City, Binh Duong Province, Vietnam	
Subsidiaries Tütarettevõtjad Filiales Dukterinės bendrovės Филиали Podružnice Subsidiare Datterselskap	Importer in the United Kingdom and UK responsible person Ühendkuningriiki importija ja vastutav isik ÜK-s Importētājs un atbildīgā persona Lielbritānijā Importuotojas Jungtinėje Karalystėje ir JK atsakingasis asmuo Вносител в Обединеното кралство и отговорно лице за Обединеното кралство Uvoznik u Ujedinjenom Kraljevstvu i odgovorna osoba u Ujedinjenom Kraljevstvu Importator în Regatul Unit și persoană responsabilă în Regatul Unit Importør og ansvarlig person i Storbritannia		OMRON HEALTHCARE UK LTD. Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes, MK15 0DG, UK www.omron-healthcare.com/distributors	
			OMRON MEDIZINTECHNIK HANDELSGESELLSCHAFT mbH www.omron-healthcare.com/distributors	
			OMRON SANTÉ FRANCE SAS www.omron-healthcare.com/distributors	

Made in Vietnam / Valmistatud Vietnamis / Ražots Vjetnamā / Pagaminta Vietname / Произведено във Виетнам / Proizvedeno u Vijetnamu / Fabricat în Vietnam / Produsert i Vietnam

Issue Date / Väljaandmiskuupäev / Ražošanas datums / Išleidimo data / Дата на издаване / Datum izdavanja / Data publicării / Utstedelsesdato: 2022-06-16